



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission du Développement
territorial,**

chargée de l'Aménagement du territoire,
de l'Urbanisme, de la Politique de la ville,
de la Politique foncière, du Port de
Bruxelles, des Monuments et sites,
des Affaires étudiantes, des Matières
biculturelles d'intérêt régional,
du Tourisme et de la Promotion de
l'image de Bruxelles

**RÉUNION DU
MERCREDI 21 OCTOBRE 2015**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de Territoriale
Ontwikkeling,**

belast met de Ruimtelijke Ordening, de
Stedenbouw, het Stedelijk Beleid, het
Grondbeleid, de Haven van Brussel, de
Monumenten en Landschappen, de
Studentenaangelegenheden, de Biculturele
Aangelegenheden van Gewestelijk Belang,
het Toerisme en de Bevordering van het
Imago van Brussel

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 21 OKTOBER 2015**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE**INTERPELLATION**

9

Interpellation de Mme Julie de Groote

9

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les conséquences de la décision de la Ville de Bruxelles pour Haren et les prisons de Saint-Gilles et Forest".

Discussion – Orateurs :

12

M. Fabian Maingain (FDF)
M. Rudi Vervoort, ministre-président
M. Arnaud Verstraete (Groen)
Mme Julie de Groote (cdH)

QUESTIONS ORALES

20

Question orale de M. Jef Van Damme

20

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'ouverture au public du toit d'UP-site".

INHOUD**INTERPELLATIE**

9

Interpellatie van mevrouw Julie de Groote

9

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de gevolgen van de beslissing van de stad Brussel voor Haren en de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst".

Bespreking – Sprekers:

12

De heer Fabian Maingain (FDF)
De heer Rudi Vervoort, minister-president
De heer Arnaud Verstraete (Groen)
Mevrouw Julie de Groote (cdH)

MONDELINGE VRAGEN

20

Mondelinge vraag van de heer Jef Van Damme

20

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het openstellen van het dak van UP-site".

Question orale de M. Serge de Patoul	24	Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique, concernant "l'image de Bruxelles donnée à l'aéroport de Bruxelles-National".	24
Question orale de M. Arnaud Verstraete	27	Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique, concernant "les emplacements destinés aux gens du voyage".	27
Question orale de M. Arnaud Verstraete	32	Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique, concernant "l'ouverture des cours d'école aux enfants du quartier".	32
Question orale de Mme Viviane Teitelbaum	37	Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum à M. Rudi Vervoort, ministre-président du	37

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'abattage et le remplacement des arbres en Région bruxelloise".

Question orale de Mme Evelyne Huytebroeck 45

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "l'adoption du plan régional de développement durable".

Question orale de Mme Evelyne Huytebroeck 48

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "la mise en place de contrats de rénovation urbaine".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 53

president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het vellen en vervangen van de bomen in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van mevrouw Evelyne Huytebroeck 45

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de goedkeuring van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling".

Mondelinge vraag van mevrouw Evelyne Huytebroeck 48

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de uitvoering van de contracten voor stadsrenovatie".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 53

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "le suivi de la demande de classement du vallon du Meylemeersch à Anderlecht".

Question orale de Mme Brigitte Grouwels 57

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "l'horloge touristique du Mont des Arts".

Question orale de M. Arnaud Verstraete 57

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique,

concernant "le déménagement provisoire de l'Unesco-school de Koekelberg".

Question orale de M. Arnaud Verstraete 62

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de follow-up van het verzoek tot bescherming van de Meylemeerschvallei in Anderlecht".

Mondelinge vraag van mevrouw Brigitte Grouwels 57

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de toeristische klok op de Kunstberg".

Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete 57

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de tijdelijke verhuis van de Unescoschool van Koekelberg".

Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete 62

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,

Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la réaffectation du site Citroën".

Question orale de Mme Viviane Teitelbaum

66

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les lundis du patrimoine".

Question orale de M. Arnaud Verstraete

68

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le réaménagement de la porte de Ninove".

Question orale de M. Michaël Verbauwheide

72

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de herbestemming van de Citroënsite".

Mondelinge vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum 66

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de maandagen van het erfgoed".

Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete 68

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de heraanleg van de Ninoofsepoort".

Mondelinge vraag van de heer Michaël Verbauwheide 72

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les infractions commises par la Régie des Bâtiments sur le site du Keelbeek".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael 73

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le phénomène incommodant de la mendicité à Bruxelles".

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de overtredingen van de Regie der Gebouwen op de Keelbeek-site".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael 73

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het fenomeen van de hinderlijke bedelarij in Brussel".

*Présidence : M. Ridouane Chahid, président.
Voorzitterschap: de heer Ridouane Chahid, voorzitter.*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme de Groote.

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les conséquences de la décision de la Ville de Bruxelles pour Haren et les prisons de Saint-Gilles et Forest".

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote (cdH).- Bien entendu, je vais davantage coller à l'actualité qu'au texte de mon interpellation.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le débat que vous proposez ainsi sur la prison d'Haren nous évitera d'y revenir en plénière par le biais de questions d'actualité.

M. le président.- C'est une interpellation...

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Certes, mais avec des éléments d'actualité.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw de Groote.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de gevolgen van de beslissing van de stad Brussel voor Haren en de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst".

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- *Ik zal mijn interpellatie wat aan de actualiteit aanpassen.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Dankzij dit debat zullen er in de plenaire vergadering geen dringende vragen over de gevangenis in Haren gesteld moeten worden.*

De voorzitter.- Het gaat om een interpellatie...

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Uiteraard, maar die is met de actualiteit verweven.*

Mme Julie de Groote (cdH).- Je comprends que le ministre-président n'ait pas envie qu'on lui repose une dizaine de questions d'actualité sur le sujet en séance plénière vendredi.

L'actualité date d'hier, mais parlons d'abord d'avant-hier. Le 2 octobre, on a appris que la Ville de Bruxelles remettait un avis défavorable quant au déplacement du sentier du Keelbeek. Se posait dès lors la question de l'avenir de la prison.

Le 19 octobre, soit hier, la Ville de Bruxelles, au sein de son conseil communal, confirmait la décision prise plus tôt.

Mon objectif n'est pas de vous parler ici de cette décision et du devenir de la prison de Haren. Je souhaite aborder avec vous les conséquences de cette décision sur les projets en cours concernant les trois prisons (Forest, Berkendael, Saint-Gilles). Que va-t-on faire des prisonniers qui y séjournent si le projet de la prison de Haren ne se concrétisait pas ?

Concernant tout d'abord la méthode, comme le journal Le Soir l'annonçait dans un article de la semaine dernière, est-il vrai qu'il n'existe aucune possibilité de recours pour le niveau fédéral puisque la Région pourra délivrer le permis même si la Ville de Bruxelles confirmait son refus, ce qu'elle a fait hier ? En termes de procédure, quelles sont exactement les possibilités d'action de la Région aujourd'hui ? A-t-elle un droit de recours face à cette décision ou en reste-t-elle là ?

Ensuite, parlons quand même des détenus. Si l'on reprend les chiffres que vous aviez avancés et qui sont aussi ceux du niveau fédéral, les prisons de Saint-Gilles, Forest et Berkendael comptent déjà aujourd'hui 1.521 détenus pour une capacité de 1.056 personnes. Il y a donc surpopulation carcérale. Si j'en crois la réponse donnée par le ministre Geens à la Chambre des représentants, Haren ne prévoit que 1.190 places : "La prison de Haren pourra accueillir 1.190 détenus. Le début des travaux est prévu pour début 2016, mais il va de soi que cela dépendra de la procédure d'adjudication". Il ne parle même pas de la Ville de Bruxelles... "À partir du début du chantier, les travaux dureront 32 mois. L'ouverture de la prison est donc toujours bien prévue pour 2018".

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- *Het is begrijpelijk dat de minister-president geen zin heeft om vrijdag in de plenaire vergadering opnieuw een tiental dringende vragen over dit onderwerp te beantwoorden.*

Op 2 oktober gaf de stad Brussel een negatief advies voor de verlegging van de Keelbeekweg. Daardoor komt het project van de gevangenis in het gedrang. Gisteren bevestigde de stad die beslissing.

Welke gevolgen zal de beslissing van het Brusselse gemeentebestuur hebben voor de lopende projecten rond de gevangenissen van Vorst, Berkendael en Sint-Gillis? Wat gebeurt er met de gevangenen uit die instellingen als de gevangenis in Haren er niet komt?

Klopt het dat de federale overheid niet in beroep kan gaan omdat het gewest de vergunning ook kan afgeven als de stad Brussel haar negatieve advies bevestigt? Wat kan het gewest ondernemen? Kan het tegen de beslissing ingaan of niet?

Op dit moment tellen de instellingen van Sint-Gillis, Vorst en Berkendael 1.521 gevangenen, terwijl er eigenlijk voor slechts 1.056 personen plaats is. Die gevangenissen zijn dus overbevolkt.

Volgens minister Geens zouden er in Haren slechts 1.190 plaatsen komen. De werken moeten in 2016 starten, maar de exacte datum hangt uiteraard af van de gunningsprocedure. Over de beslissing van de stad Brussel heeft hij het niet eens. De werken zouden 32 maanden duren, dus zou de gevangenis in 2018 in gebruik worden genomen.

De gevangenis van Haren zal duidelijk niet groot genoeg zijn om er alle gevangenen uit de drie bestaande instellingen onder te brengen. Het probleem wordt nog groter als de gevangenis in Haren er niet komt. Volgens u is dat een probleem voor de federale regering.

Het is echter ook een beetje ons probleem. Om te beginnen moeten gevangenen verplaatsingen maken naar rechtszittingen. Ze zullen echt niet naar de gevangenis in Brugge of Marche-en-Famenne worden gebracht.

Quand vous aviez été interrogé à ce sujet, vous aviez clairement dit que Haren ne suffirait donc pas à résorber la capacité actuelle des trois prisons de Forest, Saint-Gilles et Berkendael, mais que c'était le problème de l'autorité fédérale. Cela dit, ce problème devient d'autant plus aigu si le projet de Haren, qui ne suffit déjà pas à la capacité des trois prisons, ne se fait pas.

Et c'est donc quand même un peu notre problème. Tout d'abord, les prisonniers se déplacent pour des audiences. On ne va pas les mettre à Bruges ou à Marche.

(Remarques de M. Vervoort)

Il y a un ratione loci qui fait qu'ils doivent souvent être jugés à Bruxelles. Ces déplacements de prisonniers avaient été soulignés par la magistrature.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- On peut en discuter, mais c'est tout le débat sur la politique judiciaire qui a lieu pour l'instant au niveau de la justice. Je pourrais vous répondre que les magistrats aussi peuvent se déplacer. Ce n'est pas notre problème !

Mme Julie de Groote (cdH).- Nous en avons déjà discuté à propos de la mobilité, notre problème - car c'est le nôtre celui-là - concerne également les transports en commun autour de Haren. Les prisonniers ont des familles. Nous avons eu de grosses discussions sur l'accessibilité de Haren et sur le fait qu'il n'est pas très aisément devoir aller visiter quelqu'un à l'autre bout de la ville.

Même s'il s'agit d'une compétence judiciaire fédérale, nous avons là une responsabilité. On ne peut se contenter d'un beau projet de reconversion des trois prisons de Forest, Berkendael et Saint-Gilles. On ne peut lancer ce projet sans par ailleurs se préoccuper de l'interaction avec ce qui se passe au niveau fédéral.

Quelle est actuellement la marge de manœuvre de la Région en termes de procédure ? Quels contacts avez-vous pris tant avec la Ville de Bruxelles qu'avec l'État fédéral ? Il serait intéressant de savoir ce qu'il adviendra du nombre de détenus, dont les chiffres sont très interpellants.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Vaak worden ze in Brussel berecht. De magistratuur had al gewezen op het belang van de verplaatsingen.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Dat debat wordt momenteel op het federale ministerie gevoerd. De magistraten kunnen zich ook zelf verplaatsen. Dat is ons probleem niet!*

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- *De mobiliteit in de omgeving van de gevangenis is wel ons probleem. Gevangenen hebben familieleden, die naar de andere kant van de stad zullen moeten om hen te bezoeken.*

Het Brussels Gewest draagt een zekere verantwoordelijkheid. We mogen ons niet beperken tot mooie projecten voor de herbestemming van de oude gevangenisgebouwen. We moeten ons beleid ook afstemmen op wat de federale regering doet.

Welke manoeuvreerruimte heeft het gewest wat de procedures betreft? Hebt u contact met de stad Brussel en de federale regering? Wat zal er met de vele gevangenen gebeuren?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Maingain.

M. Fabian Maingain (FDF).- Entre le moment où la demande d'interpellation de Mme Julie de Groote a été déposée et son traitement aujourd'hui, la Ville de Bruxelles a émis, à l'unanimité - fait remarquable - le souhait d'entériner la décision de la commission de concertation de rendre un avis négatif quant au déplacement du sentier du Keelbeek.

Tout d'abord de vraies considérations urbanistiques au niveau de la liaison entre Haren et les sites géographiques avoisinants ont motivé cette décision. Indépendamment de ces considérations, cette décision doit constituer un levier permettant de rouvrir le débat démocratique sur la taille et les fonctionnalités de cette prison. À ce propos, je vous rejoins, M. le ministre-président, ce débat doit être, plus que jamais, porté au niveau fédéral et par ce dernier.

Il n'empêche que la décision de la Ville de Bruxelles de remettre un avis négatif sur le déplacement du sentier du Keelbeek a un impact sur notre Région. Confirmez-vous qu'en absence d'accord de la Ville de Bruxelles quant au déplacement du sentier du Keelbeek, il sera impossible pour la Région de délivrer le permis d'urbanisme ?

En ce qui concerne l'impact de cette décision sur le calendrier du projet et de la construction de la nouvelle prison, jusqu'à quel point ce projet pourrait-il être retardé par cette décision et par une nouvelle concertation ? Dans l'avis négatif émis, les quatre conditions qui le justifient pourraient être rencontrées par le promoteur et ce, sans forcément revoir la taille ni les fonctionnalités du projet.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est pour cette raison que la Région a, de son côté, remis un avis favorable, mais comportant les mêmes conditions contenues dans l'avis négatif de la Ville de Bruxelles.

(Sourires de M. Maingain)

Bespreking

De voorzitter.- De heer Maingain heeft het woord.

De heer Fabian Maingain (FDF) (in het Frans).- *Sinds de indiening van de interpellatie van mevrouw de Groote heeft de stad Brussel een negatief advies uitgesproken over de verlegging van de Keelbeekweg.*

Die beslissing is in de eerste plaats ingegeven door stedenbouwkundige overwegingen. Los daarvan moet de beslissing een nieuw democratisch debat mogelijk maken over de omvang en de opdracht van de gevangenis. Ik ben het met u eens, mijnheer de minister-president, dat dat debat in de Kamer gevoerd moet worden.

Bent u van mening dat het gewest, vanwege het negatieve advies van de stad Brussel, geen stedenbouwkundige vergunning kan afleveren?

Hoe lang kunnen het negatieve advies en nieuw overleg de bouw van de nieuwe gevangenis vertragen? De bouwpromotor zou aan de vier voorwaarden waarop het advies gebaseerd is, kunnen voldoen zonder dat de omvang of de invulling van het gevangenisproject hoeven te wijzigen.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Daarom heeft het gewest een gunstig advies gegeven, maar gebaseerd op dezelfde voorwaarden als het negatieve advies van de stad Brussel.*

(Vrolijkheid bij de heer Maingain)

M. Fabian Maingain (FDF).- Le débat doit évidemment se faire au niveau fédéral, mais il n'empêche qu'on doit absolument aborder la fonctionnalité du site.

Pour notre groupe, il est important que la solution finale puisse être acceptée par les habitants. À ce titre, nous en arrivons à une hypothèse qui a de plus en plus tendance à circuler et qui fut même, pendant un moment, l'hypothèse de base. Il a été question de construire une maison d'arrêt pouvant accueillir 600 détenus, construite dans le fond du terrain, ce qui aurait réglé la question du devenir du sentier du Keelbeek. Cette solution en faveur de laquelle nous plaidons pourrait donc constituer une porte de sortie dans le cadre de ce dossier. Bien sûr, cela aurait un impact sur notre propre accord de gouvernement, lequel prévoit qu'indépendamment de la décision prise pour la prison de Haren, une position devra être prise pour les prisons de Saint-Gilles et de Forest.

Si cette hypothèse se concrétisait, quel serait son impact sur nos projets de réaménagement des prisons de Saint-Gilles et de Forest ? Cette question vous incite à compléter le tableau de la situation et les réponses aux excellentes questions de Mme Julie de Groote.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Je remercie Mme de Groote pour son interpellation à propos de cet important dossier. Elle vient à point nommé.

La Ville a refusé le permis et demande des compensations. Le ministre Jambon a déjà fait savoir à la presse qu'il voulait éventuellement bien tenir compte d'éléments techniques ayant trait au dossier de la prison, mais qu'il n'y aurait pas de compensations. Le dossier semble donc être sur une voie de garage.

J'accorde beaucoup d'importance à la collaboration avec le niveau fédéral, mais elle est généralement problématique.

La plupart du temps, Bruxelles doit attendre trop longtemps et se contenter de regarder les terrains

De heer Fabian Maingain (FDF) (in het Frans).- *Het debat moet uiteraard in de Kamer gevoerd worden, maar wij moeten het hoe dan ook over de bestemming van de site hebben.*

Onze fractie vindt het belangrijk dat de omwonenden zich in de uiteindelijke keuze kunnen vinden. Daarom komen we bij wat ooit de basishypothese was en nu weer opgang maakt. Er was ooit sprake van de bouw van een huis van arrest voor 600 gevangeneng aan de achterzijde van het terrein, waardoor er geen probleem zou ontstaan met de Keelbeekweg. Die optie heeft onze voorkeur, al heeft ze gevolgen voor de toekomst van de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst. Kunt u daar concreet op ingaan?

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Ik dank mevrouw de Groote voor haar interpellatie over dit belangrijke dossier. Die komt net op het goede moment. Het dossier is in een stroomversnelling gekomen. De stad Brussel heeft de vergunning geweigerd en vraagt compensaties. Federaal minister Jambon heeft vandaag al aan de pers laten weten dat dat voor hem niet bespreekbaar is. Hij wil eventueel rekening houden met technische elementen die verband houden met het gevangenis dossier, maar er komen geen compensaties. Daarmee lijkt het dossier op een dood spoor te zitten.

Ik hecht veel belang aan de samenwerking met het federale niveau. Het is indrukwekkend hoe groot de afstand soms is. Brussel moet vaak zeer lang wachten voordat de federale overheid iets onderneemt. Denk bijvoorbeeld maar aan het

et les bâtiments se dégrader avant que l'État fédéral entreprenne quelque chose, comme dans les dossiers du Palais de justice, de la Gare de l'Ouest ou de la Gare du Midi.

Dans d'autres cas, comme celui de la nouvelle prison, c'est l'inverse : l'État fédéral va trop vite, sans concertation. Le débat a peut-être été mené au fédéral, mais les besoins et les attentes des Bruxellois ont été trop peu écoutés et c'est ce qui amène finalement un niveau de pouvoir à faire obstacle à l'autre.

De nombreux Bruxellois ne veulent pas de la nouvelle prison, non seulement parce qu'elle serait construite dans une zone naturelle de valeur, mais aussi parce que ce serait un méga projet. En outre, en termes de mobilité, les déplacements de et vers la prison généreraient beaucoup de nuisances à Bruxelles.

Par ailleurs, dans la mesure où il n'y a pas encore de permis pour la construction d'une prison, il était illégal de menacer les militants occupant le terrain où la prison serait construite, et il est inacceptable que l'État fédéral ne respecte pas ses propres lois.

Pouvez-vous confirmer que le refus du permis par la Ville signifie la fin du projet ? Pouvons-nous considérer qu'il n'y aura pas de prison à Haren maintenant que le ministre Jambon a annoncé qu'il refusait de payer des compensations ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- Cela reste à voir.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Ne devrions-nous pas débattre du maintien et de la rénovation des prisons de Berkendael, Forest et Saint-Gilles ? Que pouvons-nous faire pour améliorer notre relation avec le gouvernement fédéral ? Encore une fois, les

Justitiepaleis, het Weststation en het Zuidstation.

In het dossier van de nieuwe gevangenis gebeurt echter het tegenovergestelde: de federale niveau stelt zich zeer voortvarend op. Het terrein in Haren waar de gevangenis zou worden gebouwd en dat door actievoerders werd bezet, werd onlangs ontruimd. Er is met dwangsmessen gedreigd. Dat bleek uiteindelijk onwettig te zijn omdat er nog geen vergunning is voor de bouw van een gevangenis. Het is ontoelaatbaar dat de federale overheid zich niet aan haar eigen wetten houdt.

De samenwerking met de federale overheid is problematisch. Meestal moeten we te lang wachten en toekijken hoe terreinen en gebouwen verloederen. In andere dossiers gaat de federale overheid zeer snel te werk, zonder overleg. Telkens weer stellen we vast dat er te weinig overleg wordt gepleegd. Er wordt te weinig constructief geluisterd naar de verwachtingen en behoeften van de Brusselaars. Daardoor verzeilen we in dit soort absurde situaties, waarbij de ene overheid de andere tegenwerkt.

Veel Brusselaars zien de nieuwe gevangenis niet zitten. Dat komt niet alleen omdat die in een waardevol natuurgebied zou worden gebouwd, maar ook omdat het een megaproject zou worden. U hebt gezegd dat dat debat op federaal niveau wordt gevoerd, maar de kritiek leeft hier ook.

Verder is er het mobiliteitsprobleem: de verplaatsingen van en naar de gevangenis zullen in Brussel veel overlast veroorzaken.

Kunt u bevestigen dat de weigering van de vergunning door de stad Brussel het einde van het project betekent? Mogen we ervan uitgaan dat er in Haren geen gevangenis komt, nu federaal minister Jambon heeft aangekondigd dat hij weigert compensaties te betalen?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.-
Dat valt nog af te wachten.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Moeten wij niet alsnog een debat voeren over het openhouden en grondig renoveren van de bestaande gevangenissen van Berkendael, Vorst en Sint-Gillis? Wat kunnen we doen om onze relatie met de federale regering te verbeteren?

contacts ont été pénibles faute de bonne volonté, et une grande perte de temps en a découlé.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La genèse de ce dossier remonte à 2007. C'est à cette époque que l'État fédéral a fait part de son souhait de construire un nouveau complexe pénitentiaire sur le territoire de la Région bruxelloise, en lieu et place des prisons actuelles de Saint-Gilles, Forest et Berkendael.

Trois acteurs se sont donc mis autour de la table en 2007 : l'État fédéral, la Région bruxelloise et la Ville de Bruxelles. Un accord fut alors trouvé et un projet, mis en route. La Région a entamé dans la foulée une réflexion sur le devenir des sites, une fois la prison de Haren en fonction. En effet, puisque la Régie des bâtiments fédérale va se dessaisir du site, nous devons être prêts à envisager sa reconversion dès que les prisons seront désaffectées.

La procédure a suivi son cours. Ce genre de dossiers lourd pouvant prendre un certain nombre d'années, les demandes de permis ont enfin été introduites avec, dans les médias, des appréciations diverses. Aujourd'hui, d'aucuns parlent de "mégaprison inhumaine". Pourtant, je me souviens que lorsque nous en avons présenté les premiers plans, les médias ont évoqué une "prison cinq étoiles", "un véritable camp de vacances". Il faut savoir ce que l'on veut.

(*Remarques de M. Maingain*)

Pour ce qui est de ce débat sur la politique carcérale, je ne cesse de le répéter : la Région délivre des permis compatibles non pas avec une politique menée par l'un ou l'autre niveau de pouvoir, mais avec l'exploitation du bien. Tous les enjeux, notamment de mobilité, figurent donc bien dans les avis que nous serons amenés à rendre dans le cadre du permis d'environnement et du permis d'urbanisme.

Nous rencontrons déjà, à notre niveau de compétences, toute une série de considérations relatives au fonctionnement de cette future prison dans la Région. Je ne crois pas que les prisons

Telkens weer verlopen de contacten stroef omdat er te weinig bereidheid is om samen te werken, met veel tijdverlies als gevolg.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Dit dossier dateert van 2007, toen de toenmalige federale staatssecretaris te kennen gaf dat hij de bestaande gevangenissen van Sint-Gillis, Vorst en Berkendael wou vervangen door een nieuwe gevangenis in het Brussels Gewest.*

De federale overheid, het Brussels Gewest en de stad Brussel kwamen tot een akkoord en het project ging van start. Na het akkoord begon het gewest plannen te maken voor de oude gevangenissen, waar de Regie der Gebouwen afstand van zal doen zodra ze niet meer in gebruik zijn.

Het duurt soms meerdere jaren vooraleer zulke dossiers afgerond worden, maar uiteindelijk werden de vergunningen aangevraagd. De meningen in de media waren niet zo eenduidig. Sommige journalisten maken vandaag gewag van een onmenselijke megagevangenis, terwijl ze bij de eerste voorstelling van de plannen als vijfsterrengevangenis bestempeld werd.

(*Opmerkingen van de heer Maingain*)

Ik blijf herhalen dat het gewest vergunningen geeft, niet omdat ze passen bij een zeker beleid, maar bij de bestemming van het goed. De adviezen die we uitbrengen in het kader van de milieuvergunning en de stedenbouwkundige vergunning, houden rekening met alle aspecten en dus ook met de mobiliteit.

Binnen onze bevoegdheden moeten we een heleboel elementen in verband met de nieuwe gevangenis onder ogen zien. Ik denk niet dat de bestaande gevangenissen een toonbeeld van goed beheer zijn, al krijg ik de indruk dat sommigen menen dat alles fantastisch is in Sint-Gillis en Vorst en dat een beperkte renovatie van de gevangenissen zou volstaan. We moeten uiteenlopende belangen verzoenen en een gevangenisbeleid voeren dat de 21e eeuw waardig is.

actuelles soient des modèles de gestion du point de vue des prisonniers, du personnel, de l'environnement... J'ai parfois l'impression que certains pensent que tout est merveilleux à Saint-Gilles et Forest, qu'il suffirait d'une petite rénovation et que tout irait bien. Il faut raison garder et trouver un équilibre entre des intérêts divergents. Dans notre politique carcérale, nous devons instaurer des conditions dignes du XXI^e siècle pour le maintien de personnes en détention. C'est un choix.

Au niveau des permis, les choses se déroulaient bon an mal an, avec quelques inflexions perceptibles, notamment du côté de l'échevin de l'Urbanisme de la Ville de Bruxelles. Mais arrive, en bout de course, la question à laquelle personne n'avait jamais pensé jusque-là : le chemin vicinal, relevant d'une loi de 1841 qui prévoit effectivement une procédure pour le déplacement de chemins vicinaux. Subitement, on s'est dit qu'on disposait d'un élément neuf, comme si un troisième tour dans le processus allait se produire. La Région a donc émis un avis favorable sur la question, mais assorti de conditions puisque la demande de permis n'est pas compatible et qu'il faut trouver des solutions.

Mais nous refusons de rentrer dans le débat entre ceux, à la Ville de Bruxelles, qui prétendent que nous allons faire échouer le projet, et ceux qui pensent que nous allons renégocier l'ensemble des éléments. En effet, cela placerait la Région dans une situation délicate. Le dossier serait bloqué et l'avenir des prisons de Forest et Saint-Gilles en deviendrait incertain.

Les conditions de délivrance du permis prévoient la vente des terrains à la Région bruxelloise. Il ne faudrait pas que nous en arrivions à un troisième scénario, à savoir une répartition entre la prison à Haren et le reste sur Saint-Gilles et Forest. Or en rouvrant un volet du dossier, on s'expose à devoir rouvrir tous les autres. Un accord a été conclu en 2007 et nous avons intérêt à le respecter.

Les relations avec le pouvoir fédéral ne sont jamais simples, et c'est encore plus vrai sous cette législature, compte tenu de la présence au sein du gouvernement fédéral d'une formation politique dont la vision de la Région bruxelloise est quelque peu différente, et dont la capacité de nuisance à

Tijdens de vergunningsprocedure uitte de schepen van Stedenbouw van de stad Brussel een aantal bezwaren. Uiteindelijk belandden we echter bij de kwestie die iedereen tot dan toe over het hoofd gezien had: de buurtweg die onder een wet van 1841 valt en volgens een bepaalde procedure verlegd moet worden. Plots was er sprake van een nieuw element. Het gewest heeft dus een gunstig advies gegeven, maar onder welbepaalde voorwaarden.

We weigeren echter het debat aan te gaan met mensen uit het Brusselse gemeentebestuur, die menen dat we het project ondergraven of dat we de onderhandelingen van voren af aan willen starten. Het dossier zou geblokkeerd zijn en de toekomst van de gevangenissen van Vorst en Sint-Gillis zou onzeker zijn.

De voorwaarden die in de gewestelijke vergunning zijn opgenomen, betreffen de verkoop van de terreinen aan het Brussels Gewest. We willen geen derde scenario, namelijk de verdeling van de gevangenen tussen Haren, Sint-Gillis en Vorst. We moeten gewoon het akkoord van 2007 nakomen.

De contacten met de federale overheid verlopen nooit eenvoudig en deze regeerperiode liggen ze moeilijker dan ooit, doordat een van de federale meerderheidspartijen er een enigszins andere visie op het Brussels Gewest op naheert en leden telt die het dossier zouden kunnen aangrijpen om Brussel te schaden.

(Opmerkingen van de heer Maingain)

We moeten goed onze positie tegenover de federale overheid en de gemeenten bepalen, zonder daarom parallelle onderhandelingen te voeren.

Het standpunt van het gewest zal niet veranderen. We leven de afspraken na voor zover ze beantwoorden aan strikte voorwaarden op het vlak van mobiliteit, leefmilieu enzovoort.

In verband met de buurtweg hebben we een voorwaardelijk gunstig advies gegeven. De Regie der Gebouwen zal dus een nieuwe aanvraag moeten indienen en dan zal er open kaart gespeeld worden. Ofwel ben je voor, ofwel ben je tegen het

l'égard de Bruxelles est certaine. Avec ce dossier, nous donnons peut-être du grain à moudre à ceux qui veulent, dans leur obsession de nuire à Bruxelles, ne plus rien faire et bloquer les projets.

(Remarques de M. Maingain)

Nous devons appréhender les relations entre, d'une part, la Région et le pouvoir fédéral et, d'autre part, la Région et les communes, sous ce spectre plus général, sans nous lancer dans des négociations parallèles. J'y suis très soucieux.

La position de la Région ne variera pas. Nous sommes respectueux des accords pris, pour peu qu'ils le soient dans des conditions strictes, légitimes et compatibles avec le projet en termes de mobilité, d'environnement, etc. Tout cela figure dans l'avis qui sera émis par la Région.

Pour ce qui est du chemin vicinal, notre position est donc celle d'un avis favorable sous réserve de conditions. La Régie des bâtiments va donc devoir réintroduire une nouvelle demande conforme à l'avis. Ensuite, les masques tomberont : on ne pourra pas tenir un discours à la fois environnementaliste et qui demande compensation. Ce n'est pas compatible : soit on soutient le projet, soit on ne le soutient pas ; mais si on ne le soutient pas, on ne demande pas de compensation. J'aimerais qu'on y voie un peu plus clair. Du côté de la Région, nous sommes clairs à ce sujet, et nous le resterons.

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote (cdH).- Je partage votre ironie quelque peu désabusée : il y avait bel et bien un accord en 2007, qui ne portait pas que sur le plan urbanistique, mais également sur la fonctionnalité, la taille du projet, etc. À l'époque, le projet était jugé trop avantageux, et aujourd'hui, c'est le contraire !

J'ai été également choquée en entendant parler d'une compensation relative à la décision prise. L'objet de mon interpellation est de demander ce qu'on fait ensuite. Ne disons pas que cela ne concerne que le niveau fédéral et que c'est à lui de s'en préoccuper : cela nous concerne aussi puisque

project. Je kunt geen milieubetoog afsteken tegen het project en tegelijkertijd compensaties vragen.

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- In 2007 was er een akkoord over dit project en bestond de indruk dat het te comfortabel was. Nu is dat helemaal anders. Dat is de ironie van het lot.

Het discours over de compensatie choqueert mij. Wat ik wil weten, is wat we nu moeten doen. Dit is niet alleen een probleem van de federale regering, want het Brussels Gewest telt 1.200 tot 1.500 gevangenen.

Wat doet het gewest, dat verder moet kijken dan de eenzijdige beslissing van Brussel-Stad? Wat

notre territoire accueille entre 1.200 et 1.500 personnes incarcérées.

Que faisons-nous maintenant, sans tenir uniquement compte du monoprisme de la Ville de Bruxelles ? Que fait-on des trois projets de réaffectation des bâtiments de Berkendael, Forest et Saint-Gilles ?

Vous avez raison de rappeler qu'il aurait été aberrant d'attendre que tout soit construit pour décider du sort de trois énormes bâtiments vides situés au centre de la Région. Vous nous avez montré le projet que vous avez retenu parmi les différents projets soumis par des bureaux d'architectes. Aujourd'hui, poursuivons-nous sur la voie de ces projets, qui semblait logique dans la lignée de l'accord de 2007, mais qui ressemble désormais davantage à un train fou ? Que faisons-nous des prisonniers dont le nombre dépasse déjà la capacité d'absorption de la future prison ? Notre responsabilité est engagée à cet égard.

J'aurais aimé obtenir de votre part davantage d'éléments sur la suite des événements. Vous avez confirmé implicitement que la Région ne pouvait rien faire puisqu'elle ne dispose pas de voie de recours contre cette décision. La Région ne peut qu'en prendre acte. La Régie des bâtiments doit donc réintroduire une nouvelle demande, laquelle va, elle aussi, devoir suivre un cheminement assez long.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui, fatidiquement, puisque nous repartons pour un tour d'enquêtes, etc. L'option que nous avions défendue était celle d'un avis favorable moyennant conditions, ce qui permettait d'échapper à tout ce parcours. Or, si l'approche finalement adoptée n'est pas celle-là, le fond est le même. Nos conditions ont peut-être même inspiré la Ville de Bruxelles. Cependant, cette inversion de direction envoie un tout autre message au demandeur.

Mme Julie de Groote (cdH).- Le mécanisme consistant à passer d'un avis favorable moyennant conditions, qui n'a jamais existé, à un avis défavorable implique effectivement de recommencer la procédure.

met de herbestemming van Berkendael, Vorst en Sint-Gillis?

Het zou dom geweest zijn te wachten met een beslissing over de bestaande gevangenissen tot de nieuwe instelling klaar is. U toonde ons het project dat uit de voorstellen van verschillende architectenbureaus werd gekozen. Kunnen we daar nog mee doorgaan nu het akkoord van 2007 op de helling staat? Wat met de gevangenen, die niet allemaal in de nieuwe gevangenis terecht zouden kunnen? Daar ligt de verantwoordelijkheid van het Brussels Gewest.

Hoe moet het nu verder met dit dossier? Impliciet geeft u toe dat het gewest niets kan ondernemen tegen de beslissing van de stad, het kan er alleen akte van nemen. De Regie der Gebouwen moet een nieuwe aanvraag indienen, waardoor weer heel wat tijd verloren zal gaan.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- Dat is jammer genoeg inderdaad het geval. Wij waren voorstander van een gunstig advies onder voorwaarden. Het lijkt erop dat Brussel-Stad die voorwaarden zelfs als inspiratiebron heeft gebruikt. Met de weigering geven ze echter een heel ander signaal.

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- De procedure moet opnieuw worden doorlopen.

Alles is nauw met elkaar verweven en in dit geval ligt de verantwoordelijkheid niet alleen bij de stad, maar ook bij het gewest. Het heeft geen zin

Je voulais redire que c'est un jeu de dominos. Ici, la responsabilité incombe à la Région, pas uniquement à la Ville de Bruxelles. Nous ne devons pas nous bloquer dans une logique de demande de compensations. Il faut aussi avoir un débat général sur les conditions d'incarcération. Même si celles-ci ressortent au niveau fédéral, elles touchent à une responsabilité régionale, ne fût-ce que parce que nous avons lancé trois projets de rénovation des prisons au cœur de la ville.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Au-delà de la question de la Ville de Bruxelles, les rapports entre les communes et la Région sont globalement en pleine transition. Ceci est une conséquence de notre réforme intrabruselloise qui veut que la Région va désormais délivrer directement de plus en plus de permis. Cela crée une autre dynamique. Dans certains dossiers, cela permet à certains collègues, à certains échevins de râver leur parole.

(*Remarques de M. Maingain et de Mme de Groote*)

J'ai en tête des exemples de projets, dans diverses communes, où un dossier avait suivi tout un processus de discussion et de concertation, et où le demandeur - public ou privé - pensait légitimement avoir obtenu un accord. Et au moment de la commission de concertation, les esprits s'échauffent, on se réfugie derrière le fait que ce n'est pas à la commune de délivrer le permis, on dit non, on bande les muscles et on rejette la faute sur les "mauvais" de la Région... Nous allons faire en sorte que cela ne se reproduise plus.

Mme Julie de Groote (cdH).- Dans le cadre de cette interpellation, ni moi, ni mon collègue, ni vous ne tombons dans le sous-localisme politique. La décision a été prise à l'unanimité du conseil communal, c'est-à-dire y compris par mon parti et le vôtre.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vu la façon dont les choses étaient présentées, qui se serait opposé à cela au conseil communal de la Ville de Bruxelles ? Personne.

Mme Julie de Groote (cdH).- Exactement ! Et donc, pour le dire autrement, il y en a un peu

om de zaak te blokkeren door compensaties te eisen. We moeten ook een debat voeren over de algemene omstandigheden in de gevangenissen. Dat is niet uitsluitend een federale verantwoordelijkheid, het gewest speelt daar ook een rol in.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De krachtenverhoudingen binnen het Brussels Gewest zullen veranderen doordat de gewestelijke overheid in toenemende zelf vergunningen zal afleveren als gevolg van de intragewestelijke hervormingen. Bepaalde schepenen zijn daardoor geneigd op hun woorden terug te komen.*

(Opmerkingen van de heer Maingain en mevrouw de Groote)

We willen voorkomen dat er bij sommige dossiers, waarvan de aanvrager na een lange periode van besprekingen en overleg dacht dat hij een legitiem akkoord had, nog wordt teruggestrepen naar het argument dat het niet de gemeente is die een vergunning moet afgeven.

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- *Het is niet onze bedoeling bepaalde gemeentelijke belangen te verdedigen. De beslissing werd binnen de Brusselse gemeenteraad met unanimiteit van stemmen goedgekeurd.*

De heer Rudi Vervoort, minister-président (in het Frans).- *Wie zou er met de voorstelling van zaken zoals ze werd gegeven tegen de gemeenteraad durven ingaan? Niemand.*

Mevrouw Julie de Groote (cdH) (in het Frans).- *Inderdaad! Het moet maar eens afgelopen zijn met*

marre de ce prisme très communal qui consiste à ne voir que son propre intérêt dans des matières qui entraînent clairement la responsabilité de l'ensemble de la Région.

(*Remarques de Mme Huytebroeck*)

Derrière ce projet, il y a effectivement 1.200 détenus.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'ouverture au public du toit d'UP-site".

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) (*en néerlandais*).- Vous avez dit, dans la presse et en réponse à une interpellation, que le toit panoramique d'UP-site devait être accessible au public. Mais l'infrastructure n'est pas destinée à être accessible au grand public et les visiteurs sont découragés.

dat navelstaren bij de stad, die alleen haar eigen belangen ziet en volledig voorbijgaat aan die van het gewest.

(*Opmerkingen van mevrouw Huytebroeck*)

Dit project heeft een rechtstreekse impact op 1.200 gevangenen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het openstellen van het dak van UP-site".

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Op een eerdere interpellatie over het openstellen van het panoramadak van de UP-sitotoren antwoordde u dat dat dak publiek toegankelijk moet zijn. Bovendien hebt u dat ook al in de pers gezegd. Daarom ben ik er een kijkje gaan nemen. Ik heb

En fait, seuls les habitants de la tour et les clients du futur restaurant peuvent effectivement aller sur le toit.

C'est dommage pour l'image de Bruxelles, d'autant qu'il y a peu de toits accessibles au public, et que celui-ci aurait pu être au sens propre et figuré un haut lieu pour les nombreuses familles qui visitent Bruxelles.

Confirmez-vous que le toit panoramique n'est pas accessible au public ? Qu'est-ce qui a été convenu avec les propriétaires-développeurs ? Comment cela se fait-il que le toit ne soit finalement pas accessible ? Que ferez-vous afin de rendre le toit accessible au public ?

À Bruxelles, nous pourrions, comme à Rotterdam, mettre les toits à l'honneur et nous efforcer d'en ouvrir davantage au public. La tour UP-site aurait pu initier ce mouvement. Je ne comprends pas qu'on n'ait pas saisi cette occasion.

vastgesteld dat enkel de bewoners en in de toekomst ook de bezoekers van het restaurant, dat nog niet klaar is, op het dak kunnen.

De infrastructuur is niet bedoeld om publiek toegankelijk te zijn. Op geen enkele wijze worden bezoekers uitgenodigd of gestimuleerd om een kijkje te gaan nemen. Integendeel: het hele complex lijkt veeleer een 'gated community'. Ik heb een smoes moeten gebruiken om binnen te geraken.

Hoe dan ook is dit een gemiste kans voor het imago van Brussel, zeker omdat er op dit ogenblik in Brussel erg weinig locaties zijn waar het dak publiek toegankelijk is. Het dak van de UP-sitetoren zou letterlijk en figuurlijk een hoogtepunt kunnen zijn voor de vele gezinnen die Brussel bezoeken.

Bevestigt u dat het panoramadak niet voor het publiek toegankelijk is? Wat is er concreet afgesproken met de eigenaars-ontwikkelaars? Wat houden die verplichtingen in? Hoe komt het dat het dak uiteindelijk toch niet toegankelijk is? Wat zult u doen om ervoor te zorgen dat het dak toegankelijk wordt voor het publiek?

Ik verwijst naar de zogenaamde 'Dakendagen' in Rotterdam. Dat festival speelt zich af op publiek toegankelijke daken, die in de belangstelling worden geplaatst. Ook in Brussel kunnen we ernaar streven dat meer daken voor het publiek worden opengesteld. De UP-sitetoren zou een eerste stap in die richting kunnen zijn. Daarom begrijp ik niet dat die kans niet wordt gegrepen.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Comme je vous l'avais dit en février dernier, je vous confirme que le gouvernement aspire à permettre davantage aux Bruxellois d'accéder à de tels sites symboliquement importants. Par ailleurs, j'estime comme vous qu'ils contribuent à l'attractivité touristique de Bruxelles.*

L'aménagement concret de tels espaces nous demande de tenir compte d'une série de contraintes en matière de sécurité, de gestion, de libre accès, etc., lesquelles sont décuplées dans le

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Zoals ik u in februari al gezegd heb, streeft de regering ernaar om de Brusselaars meer toegang te verlenen tot zulke symbolisch belangrijke plaatsen. Ik ben het overigens met u eens dat dergelijke locaties bijdragen tot de toeristische aantrekkingskracht van Brussel.

Bij de concrete inrichting van zulke ruimten staan wij steeds voor dezelfde uitdaging, of het nu gaat om een restaurant, een openbare plek of een moestuin. Wij moeten rekening houden met een reeks vereisten op het vlak van veiligheid, beheer,

cas de propriétés privées.

Nous devons également tenir compte des coûts de l'aménagement et de l'accessibilité des toits, qui ne peuvent être que partiellement financés par les charges d'urbanisme. L'affection du sol est également un obstacle potentiel, surtout lorsqu'il est question d'installer un restaurant ou un café en toiture.

L'usage de toitures est un élément de la stratégie de densification de la ville. En tant qu'acteur de cette densification, le maître-architecte pourra veiller à ce que l'usage des toitures fasse l'objet d'une réflexion dans les projets qu'il accompagne, mais seulement d'un point de vue architectural et urbanistique.

Afin d'éviter tout malentendu, je tiens à préciser qu'il ne peut pas y avoir plus de 50 personnes sur la terrasse d'UP-site et qu'il n'est pas permis d'y organiser quoi que ce soit d'autre que des visites. Contrairement à ce que vous laissez entendre, il n'a jamais été question d'en faire un nouveau Parking 58.

Je vous confirme que la plateforme n'est actuellement accessible qu'aux habitants et que les clients du futur restaurant situé au pied de la tour pourront la visiter s'ils sont accompagnés. Je regrette comme vous qu'elle ne soit pas accessible à tout le monde.

Dans le cadre du permis d'urbanisme, le groupe Atenor s'est engagé à rendre l'étage panoramique accessible au public pendant les heures d'ouverture de l'établissement horeca, pour un maximum de 50 personnes qui devront s'acquitter d'un droit d'entrée déterminé par l'établissement horeca.

Pour rappel, il s'agit d'une propriété privée, et pour des raisons fonctionnelles et de sécurité, il est difficile d'ouvrir le toit au grand public.

Dans la mesure où des obstacles réglementaires et des difficultés de gestion compliquent la transformation des toits en espaces publics, j'ai chargé mon administration de rédiger un cahier des charges sur la base duquel un groupement d'avocats et d'architectes devrait définir les documents réglementaires à modifier et la

vrije toegang enzovoort. In het geval van een privé-eigendom zijn er nog veel meer vereisten.

Daarnaast moeten we ook rekening houden met de kostprijs om daken toegankelijk te maken en in te richten. Stedenbouwkundige lasten kunnen een gedeeltelijke, maar geen volledige oplossing bieden voor die financiering. Ook de bestemming vormt een mogelijke hinderpaal. Dat is vooral het geval wanneer men op een dak een restaurant of café wil inrichten.

Het gebruik van daken sluit aan bij de strategie voor de verdichting van de stad. Als speler die de verdichte stad mee vorm moet geven, kan de bouwmeester erop toezien dat er bij de projecten die hij begeleidt, ernstig wordt nagedacht over het gebruik van de daken. Er mag echter geen verwarring heersen over zijn rol. De bouwmeester legt zich toe op het architecturale en stedenbouwkundige aspect van het gebruik van daken, maar hanteert daarbij geen globale benadering. Anders zou hij afwijken van zijn hoofdopdracht, die erin bestaat te waken over de kwaliteit van de architectuur en de stedenbouw.

Om misverstanden te vermijden, wil ik benadrukken dat er volgens de brandweer niet meer dan 50 personen op het terras van de UP-sitetoren mogen. Het is in geen geval toegelaten om er naast bezoeken ook nog andere activiteiten te organiseren, zoals picknicks of feesten. In tegenstelling tot wat u laat uitschijnen, is het nooit de bedoeling geweest om er een nieuwe Parking 58 van te maken.

Op grond van die vaststelling kan ik dus wel degelijk bevestigen dat het dak niet voor iedereen toegankelijk is. Net zoals u vind ik dat jammer, maar ik heb daarnet uitgelegd waarom dat zo is. Het platform is vandaag enkel toegankelijk voor de bewoners en de bezoekers van het restaurant op de benedenverdieping van de toren. Het restaurant wordt momenteel ingericht. Zodra het opengaat, mogen de klanten onder begeleiding het dakterras bezoeken.

De groep Atenor is op grond van de stedenbouwkundige vergunning verplicht om de panoramische verdieping toegankelijk te maken voor het publiek tijdens de openingsuren van de horecazaak op de benedenverdieping. Daarbij

manière de le faire afin de faciliter l'ouverture des toits au public. Il faudra ensuite examiner les conséquences réglementaires que cela aura sur la gestion de ces toits et il faudra concevoir des incitants pour que les propriétaires privés ouvrent leur toit au public. J'espère avoir les conclusions de cette recherche pour juin 2016.

betaalt het publiek, dat uit maximaal 50 personen bestaat, een toegangsprijs die door de horecazaak wordt bepaald.

Ik herinner u eraan dat het hier om een privé-eigendom gaat. Wegens de veiligheid en om functionele redenen is het op dit ogenblik nogal moeilijk om het dak volledig voor het publiek open te stellen.

Om redenen die verband houden met de regelgeving en het beheer is het moeilijk om daken tot openbare ruimte om te vormen. Daarom heb ik mijn administratie de opdracht gegeven een bestek op te stellen op basis waarvan een groepering van advocaten en architecten moet bepalen welke reglementaire documenten aangepast moeten worden en hoe dat moet gebeuren om het openstellen van daken mogelijk te maken of te bevorderen. Verder moet worden nagegaan welke reglementaire gevolgen zoiets heeft voor het beheer van die daken en moeten er stimuleringsmaatregelen worden bedacht om privé-eigenaars ertoe aan te zetten hun dak publiek toegankelijk te maken. Ik hoop dat de resultaten tegen juni 2016 klaar zullen zijn.

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

M. Jef Van Damme (sp.a) (en néerlandais).- *Je suis étonné par votre réponse. Vos propos confirment mes constats, mais pas vos déclarations à la presse ni votre réponse du mois de mars. Vous disiez en effet alors avoir décidé d'obliger à ce que la terrasse soit accessible au public. Il est étrange que vous disiez le contraire maintenant.*

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Ik ben verwonderd over uw antwoord. Ik veronderstel dat uw uitleg klopt. Wat u zegt, komt overeen met wat ik ter plaatse heb vastgesteld, maar niet met eerdere persverklaringen en met uw antwoord van maart van dit jaar. Ik citeer wat u toen hebt gezegd: "Verder hebben we in een recent verleden beslist dat de bovenste verdieping van de UP-site, die was voorzien als een terras zonder bestemming, verplicht toegankelijk zou worden voor het publiek." Dat staat zo in het verslag. U hebt dat antwoord zes maanden geleden gegeven. Ik vind het heel bizarre dat u nu het tegenovergestelde zegt. Ook in de pers stelde u dat het dak zou worden opengesteld voor het publiek.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Vous lisez les mauvais journaux.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- U leest de verkeerde kranten.

M. Jef Van Damme (sp.a) (en néerlandais).- *J'aurais également voulu savoir ce qui figure dans le permis d'urbanisme. C'est déterminant.*

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Bovendien zou ik graag weten wat er in de stedenbouwkundige vergunning staat. Een dergelijke beslissing moet

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'image de Bruxelles donnée à l'aéroport de Bruxelles-National".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul (FDF).- Comme il se doit, dans la zone d'arrivée de l'aéroport de Bruxelles National, un support propose des prospectus présentant les trois Régions belges.

Pour la Région bruxelloise, il n'existe qu'un seul type de feuillet, intitulé "Welcome to Brussels" et illustré du sigle de visit.brussels ainsi que du nouveau logo de la Région. Tout y est affiché en anglais, excepté la carte du centre-ville dont les noms de rue sont indiqués dans les deux langues régionales. Le prospectus donne donc une image exclusivement internationale de Bruxelles, sans caractère propre, au service des seules missions internationales dans lesquelles l'anglais doit primer. Il est déplorable que Bruxelles soit ainsi dénaturée et c'est une erreur.

Quelles sont les instructions données à visit.brussels pour promouvoir une image de la

in een stedenbouwkundige vergunning worden vastgelegd. Die vergunning is in dit geval doorslaggevend.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het imago van Brussel dat op de nationale luchthaven gegeven wordt".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (FDF) (in het Frans).- In de aankomstzone in de luchthaven van Brussel-Nationaal worden folders aangeboden waarin de drie Belgische gewesten worden gepresenteerd.

Voor het Brussels Gewest bestaat er slechts één type folder met de titel 'Welcome to Brussels'. De folder is volledig in het Engels, met uitzondering van de straatnamen op het stadsplannetje, die in het Frans en het Nederlands worden aangegeven. De folder geeft dus uitsluitend een internationaal beeld van Brussel, en besteedt geen aandacht aan het eigen karakter van het gewest. Dat is betreurenswaardig.

Welke instructies hebt u aan visit.brussels gegevens om een imago van het Brussels Gewest te promoten dat overeenstemt met zijn culturele en sociale realiteit?

Région bruxelloise correspondant à sa réalité culturelle et sociale ?

Est-il prévu, à l'aéroport de Bruxelles National, d'avoir des feuilles similaires dans la langue internationale qu'est le français pour les nombreux voyageurs francophones arrivant à l'aéroport ?

Une étude a-t-elle été réalisée afin de déterminer le nombre de voyageurs arrivant à l'aéroport de Bruxelles National qui connaissent le français ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La stratégie touristique développée par visit.brussels depuis 2010 tient compte de l'évolution de la société et des changements d'habitudes touristiques et de consommation. Ainsi, elle ne porte plus sur un marketing ciblé par provenance géographique ou par tranche d'âge des touristes, mais sur un marketing "affinitaire", concept déjà expliqué au sein de cette commission. Il s'agit de promouvoir la Région autour de différentes thématiques propres à Bruxelles.

Cette stratégie porte ses fruits : de 2010 à 2014, nous sommes passés de 5 millions de nuitées à 7 millions, soit une progression de 40%. Dans le même temps, les sites internet de visit.brussels ont enregistré plus de 5 millions de visiteurs uniques en 2014, soit plus du double d'il y a trois ans. Les réseaux sociaux enregistrent, quant à eux, plus de 160.000 fans, soit une progression de 200%.

De manière plus spécifique, les thématiques mises en avant correspondent à la réalité culturelle et sociale et peuvent se définir sur la base des centres d'intérêts du visiteur (bande dessinée, art nouveau, art déco, art contemporain, gastronomie, patrimoine, etc.), sa situation familiale, etc. Ainsi, on ne vend pas Bruxelles dans sa globalité, mais on vend, par exemple, le Bruxelles de la bande dessinée à des fans de bande dessinée. C'est ainsi que le marketing touristique fonctionne désormais.

Visit.brussels a regroupé ces thématiques autour de deux services principaux : culture et loisirs, et le tourisme professionnel (conventions et meetings). Chaque thématique est animée par un responsable au sein de visit.brussels, qui travaille

Komen er in de luchthaven van Brussel-Nationaal gelijkaardige folders in het Frans voor Franstalige reizigers?

Bestaat er een studie over hoeveel reizigers die naar de luchthaven van Brussel-Nationaal komen, het Frans machig zijn?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De toeristische strategie van visit.brussels houdt sinds 2010 rekening met de evolutie van de samenleving en de wijzigingen in toeristische gewoonten en consumptie. Ze vertrekt dan ook niet langer van de geografische afkomst of leeftijd van de toeristen, maar promoot het gewest aan de hand van verschillende thema's die eigen zijn aan Brussel ("affiniteitsmarketing").*

Die thema's houden verband met de culturele en sociale realiteit en sluiten aan bij mogelijke interessesferen van de bezoeker, zijn gezinsituatie, enzovoort. Die hergroepende visit.brussels rond zijn twee voornaamste diensten: cultuur en vrije tijd en het professionele toerisme.

Die strategie heeft haar vruchten afgeworpen: tussen 2010 en 2014 is het aantal overnachtingen gestegen van 5 tot 7 miljoen. Tegelijkertijd registreerden de websites van visit.brussels meer dan 5 miljoen unieke bezoekers in 2014, dus meer dan het dubbele van drie jaar geleden. De sociale netwerken zijn dan weer goed voor meer dan 160.000 fans, een toename van 200%.

De hoofddoelstelling van het onthaal op de luchthaven bestaat erin om bezoekers van over de hele wereld te ontvangen. Het Engels is nu eenmaal de taal die voor het grootste aantal reizigers toegankelijk is. Het lijkt geen goed idee om een brochure in alle talen uit te geven, dat zou immers te duur zijn.

Alle informatieve documenten in verband met Brussel die volgens de bestaande marketing-

avec les acteurs publics et privés qui la concernent.

Pour ce qui est de l'accueil à l'aéroport, l'objectif est avant tout de recevoir les visiteurs de tous horizons. À cet égard, l'anglais est considéré comme la langue la plus accessible par le plus grand nombre. Il ne paraît ainsi pas opportun de créer une brochure dans toutes les langues. Ceci pour des raisons évidentes de budget, afin d'éviter des dépenses excessives, et pour garantir la lisibilité des outils mis à la disposition des voyageurs.

En revanche, l'ensemble des documents informatifs relatifs à Bruxelles et élaborés conformément à la stratégie de marketing affinitaire existent en trois langues (français, néerlandais, anglais), voire quatre langues avec l'allemand. Tel est le cas notamment du site internet www.visit.brussels.

À ce jour, nous n'avons pas jugé opportun de réaliser une étude sur les langues parlées par les voyageurs qui débarquent à l'aéroport de Bruxelles National.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul (FDF).- Le marketing affinitaire n'est pas nécessaire quand on arrive à l'aéroport, puisque les passagers viennent de partout. Une bonne partie d'entre eux est francophone et tous n'ont pas nécessairement une bonne connaissance de l'anglais.

C'est vraiment une faute de n'offrir que de simples documents recto-verso (ce n'est donc pas une question de coût) exclusivement en anglais. C'est vraiment tronquer l'image de Bruxelles et participer à ce déploiement d'une société qui croit que l'enseigne McDonald's sera partout et qu'elle sera le lieu où tout le monde ira manger. Ayons un peu de caractère et ne soyons pas insipides et transparents en nous plaçant dans la standardisation qui sert exclusivement le monde du capital !

- *L'incident est clos.*

strategie worden opgesteld, bestaan echter in het Frans, Engels, Nederlands en vaak Duits. Dat geldt ook voor de website www.visit.brussels.

Tot op vandaag vonden we het nog niet nodig om een studie te laten uitvoeren over het taalgebruik van de reizigers die in de luchthaven van Brussel-Nationaal aankomen.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (FDF) (in het Frans).- *Affiniteitsmarketing is niet nodig voor wie op de luchthaven aankomt, want die passagiers komen van overal. Een groot deel van hen is Franstalig en heeft niet noodzakelijk een goede kennis van het Engels.*

Het is echt geen goed idee om eenvoudige dubbelzijdig bedrukte documenten (het is dus geen kwestie van kostprijs) in het Engels aan te bieden. Op die manier doet u afbreuk aan het imago van Brussel en draagt u bij aan een mentaliteit die ertoe leidt dat de wereld er overal eender uitziet.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD VERSTRAETE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les emplacements destinés aux gens du voyage".

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Le 7 mai 2015, une audition relative à la situation des Roms et des gens du voyage à Bruxelles était organisée dans le cadre de la commission Logement. Des réponses de la ministre Fremault, il ressortait que cette problématique vous concernait par le biais des pouvoirs locaux et du développement territorial.*

Par la résolution de 2004 relative à la création de terrains de transit destinés aux gens du voyage, le parlement demandait au gouvernement d'aménager les terrains de transit, notamment en les stabilisant et en assurant des voies d'accès et de manœuvre et de les équiper d'arrivées d'eau, de bornes d'incendie et d'éclairage public. En mars 2012, le parlement bruxellois sous l'impulsion de M. Lurquin, avait adapté le Code du logement afin d'y inclure les mobilhomes.

Tant en 2004 qu'en 2012, les partis démocratiques ont exprimé leur crainte que ces initiatives ne restent lettre morte. Dans le cadre de l'audition, on a souligné qu'il manquait des terrains de transit et des emplacements à Bruxelles pour l'accueil des gens du voyage.

Des avancées ont-elles été réalisées dans ce dossier concernant cette problématique ? La

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAETE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de standplaatsen voor woonwagenbewoners".

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Op 7 mei 2015 vond er in de commissie Huisvesting een bijzonder interessante hoorzitting plaats over de situatie van de Roma en woonwagenbewoners in het Brussels Gewest. Een aantal parlementsleden stelden in dat kader mondelinge vragen aan minister Fremault. Uit haar antwoord bleek duidelijk dat de problematiek raakvlakken heeft met uw bevoegdheid inzake Plaatselijke Besturen en met het Agentschap Territoriale Ontwikkeling (ATO).

In 2004 keurde het parlement een resolutie goed over het gebrek aan terreinen voor woonwagenbewoners in het Brussels Gewest. Met die resolutie van 11 jaar geleden vroeg het parlement de regering om verscheidene transiterreinen in te richten van minimaal 2.000 m², bestemd voor woonwagenbewoners die er hoogstens drie weken blijven. De plaatselijke verenigingen van woonwagenbewoners moesten daarover geraadpleegd worden en de terreinen moesten uitgerust worden met voldoende toegangs- en manoeuvreerruimte, waterpunten, hydranten en openbare verlichting.

In maart 2012 heeft het Brussels parlement onder impuls van de heer Vincent Lurquin de Huisvestingscode aangepast, zodat ook mobiele

Région compte-t-elle créer de nouveaux emplacements et des terrains à destination des gens du voyage ? La nouvelle version du Plan régional pour le développement durable (PRDD) comprend-elle l'affectation de terrains en ce sens ? Quelles autres mesures le gouvernement envisage-t-il dans le cadre d'une réelle stratégie d'accueil ? Quand ces mesures seront-elles prises ?

Comment la Région soutiendra-t-elle les communes dans la réaffectation de terrains en faveur des gens du voyage ? Quels incitants financiers la Région a-t-elle prévus conformément à la résolution ? Concernant les terrains de transit fermés à Haren, la Ville de Bruxelles avait déjà demandé il y a quelques années un soutien régional afin d'en assurer notamment la surveillance. Où en sont les négociations à ce sujet ? Certaines friches à Bruxelles attendent depuis des années une réaffectation aux abords de la gare de l'Ouest, de la station Delta, sur le site Josaphat et à Schaerbeek-Formation.

Ne pourrait-on pas les aménager comme terrains temporaires pour l'accueil des gens du voyage ? L'audition a souligné combien il était important d'assurer une première expérience positive avec les gens du voyage pour apaiser les craintes des riverains.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prévues pour accueillir les gens du voyage l'été dernier ?

woningen in de code opgenomen werden. Zowel in 2004 als in 2012 hebben alle democratische partijen hun bezorgdheid geuit over het feit dat die initiatieven geen dode letter mochten blijven. Op de recente hoorzitting werd nogmaals aandacht gevraagd voor het tekort aan transitterreinen en residentiële standplaatsen voor woonwagenbewoners.

Wat is de stand van zaken en de concrete vooruitgang wat betreft transitterreinen en residentiële woonwagenterreinen in het gewest? In welke maatregelen voorziet het gewest om bijkomende transitterreinen en residentiële standplaatsen te openen? Werden er daartoe terreinen opgenomen in de nieuwe versie van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO)? Welke andere maatregelen plant de regering om een werkelijk standplaatsenbeleid mogelijk te maken? Wanneer zullen die maatregelen genomen worden?

Hoe zal het gewest de gemeenten ondersteunen om ervoor te zorgen dat er een draagvlak komt voor de herbestemming van terreinen ten gunste van woonwagenbewoners? Welke financiële stimuli plant het gewest, conform de resolutie? Voor het reeds beschikbare maar gesloten transitterein in Haren vraagt de stad Brussel reeds enkele jaren financiële steun van het Brussels Gewest, onder meer om toezicht te garanderen. Hoe ver staat het met de onderhandelingen daarover? Enkele braakliggende terreinen in Brussel wachten al jaren op een nieuwe bestemming. Voor het Weststation, het station Delta, de Josaphatsite en Schaarbeek-Vorming zal dat nog jaren zo blijven.

Is het een optie om die als tijdelijke terreinen voor woonwagenbewoners in te richten? Ze zouden ook kunnen dienen als tijdelijke pleisterplaatsen om de meest dringende noden op te vangen. Tijdens de hoorzitting wezen de experts erop dat het heel belangrijk is om te zorgen voor een eerste positieve ervaring met woonwagenbewoners. Op die manier kan de drempel bij de gemeenten en bewoners weggewerkt worden. Vaak zijn de gemeenten en bewoners bang, soms terecht maar vaak ook onterecht, voor wat de komst van woonwagenbewoners in de buurt allemaal met zich mee kan brengen. Uit ervaring blijkt dat een eerste positieve ervaring, hoe kleinschalig ook, erg

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *La décision de mettre des terrains à disposition des gens du voyage et de promouvoir l'habitat itinérant ne relève pas de ma compétence, mais bien de celle de la ministre du Logement. Je poursuivrai volontiers ma collaboration avec elle pour définir ce qui, dans mes compétences propres, peut servir de levier pour répondre à cette problématique.*

Mon cabinet recense, dans le cadre d'une note, tous les outils urbanistiques visant à répondre au mieux aux besoins des gens du voyage. Cette note, qui sera finalisée pour décembre, nous permettra d'identifier la pertinence d'aborder, au sein du PRDD, la problématique de l'établissement des gens du voyage et d'insérer dans le nouveau Règlement régional d'urbanisme (RRU) des dispositions relatives à l'aménagement des terrains.

Cette problématique doit effectivement trouver sa place dans la planification urbaine, dans une démarche raisonnée, concertée et efficace. L'urbanisme est une police administrative qui intervient lorsqu'une personne introduit une demande.

Concernant la collaboration avec les communes, la ministre du Logement et moi-même avons adressé un courrier à l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) pour se concerter afin d'identifier les terrains aménageables en Région bruxelloise et inciter les communes à aménager des terrains pour les gens du voyage. La ministre du Logement dispose d'un budget au niveau de la Cocof de 13.000 euros destiné à aider les communes à l'achat et à l'aménagement de terrains pour les gens du voyage. Actuellement, ce budget n'est pas utilisé.

belangrijk is. Ze kan meer opleveren dan bijvoorbeeld een bewustmakingscampagne.

Wat heeft de Brusselse regering gedaan om de groepen doortrekkende woonwagenbewoners tijdens de voorbije zomer een tijdelijke standplaats te geven?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Eerst en vooral wil ik benadrukken dat mijn kabinet met grote belangstelling deelgenomen heeft aan de hoorzitting van 7 mei waarnaar u verwijst.

Het is geenszins mijn bedoeling om de hete aardappel voortdurend door te schuiven, maar ik wijs erop dat niet ik, maar wel de minister van Huisvesting bevoegd is om terreinen ter beschikking te stellen van woonwagenbewoners en om mobiele woonvormen te ondersteunen. Ik zal uiteraard met haar blijven overleggen om te bepalen welk beleid ik binnen mijn bevoegdheden kan voeren om de problemen aan te pakken.

Zo heb ik mijn administratie de opdracht gegeven om tegen eind december in een nota toe te lichten welke stedenbouwkundige instrumenten, zowel reglementaire als planologische, we moeten aanpassen of harmoniseren om zo goed mogelijk aan de behoeften van de woonwagenbewoners te voldoen. Het is de bedoeling om op basis daarvan de vestiging van woonwagenbewoners onder de loep te nemen en in de herwerkte versie van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) bepalingen op te nemen in verband met de inrichting van terreinen.

Ik ben het volledig met u eens dat het nodig is om bij de stadsplanning aandacht te besteden aan de problematiek. We moeten echter beredeneerd, in overleg en efficiënt te werk gaan. Dat betekent dat we de nodige tijd moeten nemen om de zaken te analyseren en te handelen op basis van weloverwogen conclusies.

Verder wil ik u eraan herinneren dat de stedenbouwkundige diensten fungeren als een soort administratieve politie, die optreedt wanneer iemand een aanvraag indient.

La Ville de Bruxelles mettra à disposition certains des terrains dont elle est propriétaire, mais elle souhaite, et je la soutiens sur ce point, que la question soit abordée à l'échelle régionale.

Le terrain de Haren jouxte un autre terrain déjà investi par des gens du voyage et, de ce fait, ne constitue pas un emplacement idéal pour accueillir les gens du voyage.

C'est par la mixité des quartiers, la sensibilisation des riverains, et une plus juste répartition des populations qui ne répondent pas à première vue aux normes d'habitation que nous connaissons, que nous parviendrons ensemble à construire un accueil digne de ce nom pour chacun.

Les raisons pour lesquelles l'expérience du terrain de Haren n'a pu être prolongée résident dans le fait que l'accompagnement social était trop faible et que ces populations, fragilisées pour certaines, nécessitaient un encadrement plus soutenu, tant pour ce qui concerne l'occupation ou la scolarisation des enfants, l'accompagnement médico-social ou encore les soucis organisationnels et matériels quotidiens.

L'accueil des gens du voyage ne peut rester la charge d'une seule commune, tant l'encadrement de la Région que le soutien des autres communes sont nécessaires, et c'est dans ce sens que je compte avancer.

Uiteraard zijn er in het gewest een aantal terreinen mogelijk geschikt voor woonwagenbewoners, onder meer in de kanaalzone en in sommige minder centraal gelegen gemeenten. Om terreinen in te richten, moet echter eerst een vergunning worden uitgereikt. Die vergunningen kunnen permanent zijn of een looptijd van zes jaar hebben. Dat laatste is het geval voor de plaatsing van tijdelijke installaties met een cyclisch karakter door woonwagenbewoners. Voor zulke vergunningen moet een aanvraag worden ingediend.

Wat de samenwerking met de gemeenten betreft, wil ik opmerken dat ik samen met de minister van Huisvesting een brief heb gericht aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om samen de terreinen aan te duiden die bruikbaar kunnen zijn voor woonwagenbewoners, en om de gemeenten aan te sporen terreinen voor die groepen in te richten. De minister van Huisvesting beschikt op het niveau van de Franse Gemeenschapscommissie over een budget van 13.000 euro. Dat bedrag is bedoeld om de gemeenten te helpen bij de aankoop en inrichting van terreinen voor woonwagenbewoners. Momenteel wordt dat budget niet benut.

Verder heb ik contact opgenomen met de stad Brussel. Die heeft mij bevestigd bereid te zijn een aantal van haar terreinen ter beschikking te stellen. De Brusselse verantwoordelijken wensen echter dat de kwestie op gewestelijk niveau wordt behandeld. Ik treed hen daarin bij.

Wat het terrein in Haren betreft, wil ik eerst en vooral opmerken dat het gelegen is naast een ander terrein dat reeds door woonwagenbewoners is ingenomen, meer bepaald door kermisexploitanten. Het is dus niet meteen een ideale locatie.

Ik ben van oordeel dat we moeten ijveren voor gemengde wijken, voor de bewustmaking van de omwonenden en voor een meer billijke spreiding van bevolkingsgroepen die op het eerste gezicht niet beantwoorden aan onze visie op wonen, om iedereen een waardige opvang te kunnen bieden.

Een andere reden waarom het proefproject op het terrein in Haren niet verlengd werd, is de

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Il est positif que des avancées aient été réalisées. La stratégie du gouvernement reste toutefois relativement prudente. Il est également surprenant que Mme Fremault et vous vous renvoyiez la balle. Selon elle, vous êtes compétent pour cette matière et vous dites que le pouvoir de décision lui revient.*

(*Remarques du ministre-président Vervoort*)

Puisque selon vous, la ministre Fremault peut décider de l'aménagement d'un terrain destiné aux gens du voyage, je ne manquerai pas de lui réitérer ces questions. Les efforts doivent effectivement être répartis et cette problématique nécessite une approche réfléchie. Des moyens sont déjà à disposition. Il serait idiot de ne pas les utiliser.

La stratégie n'est pas suffisamment coordonnée à mon sens. Les données relatives à l'identification des besoins et aux terrains potentiels seront-elles centralisées ? Comptez-vous élaborer un plan d'action ? Les communes seront-elles consultées afin de fixer des accords concrets ?

ontoereikende sociale begeleiding. Die werd verzorgd door een halftijdse werkkracht. De gebruikers van het terrein, onder wie ook een aantal kansarmen, hadden nood aan een sterkere ondersteuning op het vlak van tewerkstelling, onderwijs, medisch-sociale begeleiding, maar ook van hun dagelijkse organisatorische en materiële behoeften. U zult het met mij eens zijn dat de opvang van woonwagenbewoners niet aan één enkele gemeente overgelaten mag worden. Er is zowel een gewestelijk kader als steun van de andere gemeenten nodig. Die richting wil ik uitgaan.

In de voorbije zomer hebben we een overzicht opgesteld van de vragen en verzuchtingen van alle betrokken partijen om op basis daarvan voort te werken.

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Het is goed dat er enige vooruitgang is gemaakt. De aanpak van de regering blijft echter nogal voorzichtig. Er is niet zoveel gebeurd. Het is ook verrassend dat u en minister Fremault naar elkaar doorverwijzen. Ze zegt dat u verantwoordelijk bent en u zegt dat zij de beslissingsmacht heeft.

(*Opmerkingen van minister-president Vervoort*)

U zegt vandaag dat minister Fremault kan beslissen om een terrein voor woonwagenbewoners in te richten. Wel, dan zal ik mijn vragen opnieuw aan haar voorleggen. U kunt dat gerust ook zelf doen. Dat zal de zaken doen vooruitgaan.

Ik ben het met u eens dat de inspanningen gespreid moeten worden en dat er een doordachte aanpak gehanteerd moet worden. De middelen zijn er al. Het zou te gek zijn om ze niet te gebruiken.

De aanpak verloopt volgens mij nog niet gecoördineerd. U hebt experts gehoord om de behoeften in kaart te kunnen brengen. U hebt samen met de stad Brussel gezegd dat het goed zou zijn om naar bruikbare terreinen te zoeken.

Zullen al die elementen op een bepaald moment

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Nous collaborons déjà avec les communes. Aucune initiative ne peut être réalisée sans leur accord. Je note néanmoins qu'elles sont peu enclines à s'engager en ce sens.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Vous pourriez les y inciter au travers de nouvelles initiatives et d'une approche concertée.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *La coordination est pour moi une tâche quotidienne.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Nous reviendrons sans doute ultérieurement sur ce dossier afin d'en vérifier l'évolution.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD VERSTRAETE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'ouverture des cours d'école aux enfants du quartier".

worden samengebracht? Zult u een plan opstellen? Zult u een akkoord sluiten met een aantal gemeenten om daadwerkelijk tot afspraken te komen?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Er is al samenwerking tussen een aantal gemeenten en het gewest. Zonder de gemeenten is er geen oplossing mogelijk. Ze moeten natuurlijk achter de idee staan. Ik stel vast dat de gemeenten niet altijd enthousiast zijn.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- U kunt dat enthousiasme misschien stimuleren door initiatief te nemen en overleg te laten plaatsvinden.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Beleidscoördinatie is een dagelijkse taak voor mij.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- We zullen er later ongetwijfeld nog op terugkomen, om te zien welke vooruitgang er is geboekt.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAETE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het openstellen van speelplaatsen voor de kinderen uit de wijk".

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Les quartiers les plus densément peuplés de Bruxelles et ayant le moins d'espaces verts sont également ceux où habitent la plupart des enfants. Pouvoir bouger en toute liberté dans un environnement sûr et agréable est un droit de l'enfant, qui pourrait être aisément exercé dans les cours des écoles de quartier en dehors des heures de classe. Or, les écoles refusent l'accès à ces cours parce qu'elles ne sont pas aménagées en espace public.*

Le projet mis en œuvre dans le cadre du contrat de quartier Parc-Alsemberg, financé en partie par Beliris, est un pas dans la bonne direction. La cour de l'école communale de la rue de la Perche à Saint-Gilles sera ainsi bientôt réaménagée, ce qui aura un effet positif sur les élèves. Mieux encore, cette cour aux couleurs vives, équipée d'infrastructures sportives et de matériel de jeu sera également ouverte aux enfants du quartier.

Pourquoi ne pas ouvrir dans l'avenir toutes les cours des écoles bruxelloises aux enfants ? Les autorités bruxelloises (Région, VGC, Cocof, communes) investissent beaucoup d'argent dans la rénovation ou la construction de nouvelles écoles et pourraient demander leur ouverture en contrepartie.

Le bon exemple de Saint-Gilles pourrait être généralisé. Nous créerions ainsi plus d'aires de jeu, tout en établissant un lien entre l'école et le quartier. L'utilisation d'espaces à des fins multiples en ville est une réelle plus-value en ville.

Quel est le nombre de dossiers de rénovation dans lesquels l'école sera ensuite ouverte au quartier ? Quels obstacles faut-il surmonter pour permettre l'ouverture des cours d'écoles ? Le coordinateur scolaire ou l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) ont-ils un rôle à jouer à cet égard ? L'ouverture de la cour peut-elle devenir une obligation si une école reçoit des fonds dans le cadre d'un contrat de quartier ou de Beliris ? Quel est votre rôle dans ce dossier ? Vous concernez-vous avec les autres niveaux de décision ?

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- De meest dichtbevolkte gebieden van Brussel met de minste groene tijd zijn ook de gebieden waar de meeste kinderen wonen. Vrijuit kunnen bewegen in een veilige en aangename omgeving is een kinderrech. Dat zou gemakkelijk kunnen op de speelplaatsen van wijksholen, maar directies staan daar vaak weigerachtig tegenover. Soms is dat te begrijpen, omdat de speelplaats en school niet als openbare ruimte ingericht zijn, maar toch zou het openstellen van speelplaatsen buiten de schooluren voor vele kinderen en hun ouders een opluchting betekenen en hun ontwikkeling ten goede komen.

Met een project in het kader van het wijkcontract Park-Alsemberg in Sint-Gillis, dat ook middelen van Beliris krijgt, wordt een stap in de goede richting gezet. De speelplaats van de gemeenteschool in de Wipstraat in Sint-Gillis krijgt binnenkort een grote opknapbeurt, waardoor het veel aangenamer wordt er te spelen. Dat is op zich goed nieuws voor de kinderen die er school lopen. Een doordacht aangelegde speelplaats met ruimte voor creativiteit heeft vaak een positief effect op de leerlingen. Nog beter nieuws echter is dat de speelplaats met sportinfrastructuur, spelmateriaal en felle kleurvlakken ook opengesteld wordt voor kinderen uit de buurt.

Ik haal het voorbeeld van Sint-Gillis graag als uitgangspunt van mijn vraag. Waarom op termijn niet alle speelplaatsen van Brusselse scholen als speelruimte voor de buurtkinderen openstellen? De Brusselse overheden (Brussels Gewest, VGC, Cocof, gemeenten...) die vandaag vaak veel geld stoppen in de renovatie en nieuwbouw van scholen, zouden in ruil voor die investering het openstellen van de speelplaatsen kunnen vragen.

Het goede voorbeeld van Sint-Gillis zou veralgemeend kunnen worden. Elke keer als een Brusselse overheid bijdraagt aan de zware renovatie of de nieuwbouw van een school, zou de speelplaats zo moeten ingericht worden dat ze na de werken als openbaar speelplein kan dienen wanneer de school gesloten is. Op die manier zorgen we voor meer speelruimte en leggen we bovendien een link tussen school en buurt. De

ruimte is schaars. Meervoudig gebruik is in de stad steeds vaker een noodzaak en biedt in dit geval ook een duidelijke meerwaarde.

Hoeveel renovatiedossiers kent u waarbij de school nadien opengesteld wordt voor de buurt? Welke drempels moeten overwonnen worden om het openstellen van speelplaatsen mogelijk te maken? Kunnen de schoolcoördinator of het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) daar een rol in spelen? Kan het openstellen van de speelplaats verplicht worden wanneer een school middelen krijgt in het kader van een wijkcontract of van Beliris? Welke rol speelt u in het dossier? Overlegt u met de andere beleidsniveaus?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Votre question comporte plusieurs facettes : l'ouverture de cours d'écoles pour les enfants habitant à proximité, le rôle des contrats de quartier durables (CQD) et la contribution de la Région dans la rénovation et la construction d'écoles et l'ouverture de ces espaces aux quartiers.*

Concernant la troisième facette, nous nous sommes engagés dans le cadre du Programme bruxellois pour l'enseignement, signé en juin dernier, à collaborer avec les Communautés en vue d'améliorer la qualité de l'enseignement à Bruxelles. La rénovation et la construction d'écoles ainsi que leur ouverture aux riverains font partie des objectifs. Ce sont des mesures qui relèvent tant du pouvoir régional que de l'initiative du réseau associatif local.

Un service Écoles, qui sera créé dans le giron du futur Bureau bruxellois de planification, sera chargé d'analyser la situation en Région bruxelloise et d'aider les Communautés à mieux répondre à leurs besoins en matière de bâtiments scolaires. Toujours en collaboration avec les communes et les Communautés, la Région élaborera un plan intégré pour la rénovation des écoles dans le cadre de la Stratégie 2025.

Je ne puis affirmer avec certitude que l'ouverture des cours d'école aux enfants des quartiers, en particulier des quartiers les plus densément

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Uw vraag heeft meerdere facetten: het openstellen van speelplaatsen voor kinderen uit de buurt, de rol die daarin voor de duurzame wijkcontracten is weggelegd, en de bijdrage van het gewest aan de renovatie en de bouw van scholen en het openstellen van die ruimte voor de wijk.

Ik begin alvast met dat derde facet. In het Brussels Programma voor het onderwijs, een van de hoofdelementen uit de Strategie 2025 die in juni van dit jaar werd ondertekend, hebben wij ons ertoe verbonden om samen met de gemeenschappen te werken aan de verbetering van de onderwijskwaliteit in Brussel.

De renovatie en bouw van scholen evenals het openstellen van die scholen voor de buurtbewoners maken deel uit van dat streven. Zo zal de attractiviteit van bepaalde scholen verbeteren en zullen ze op hun onmiddellijke omgeving inwerken. Dergelijke maatregelen vallen zowel onder de gewestelijke bevoegdheid inzake ruimtelijke ordening als onder het initiatief van het plaatselijke verenigingsleven.

Met het oog op de bouw en renovatie van scholen zullen wij een dienst Scholen oprichten binnen het toekomstige Brussels Planningsbureau. Die dienst zal zorgen voor een precieze monitoring van de toestand in het Brussels Gewest en de gemeenschappen begeleiden naar betere antwoorden op de behoeften. Het gewest zal,

peuplés, pourra s'inscrire dans les CQD ou les compléter, car les projets sont envisagés sous différents angles.

L'un des axes des contrats porte ainsi sur la revalorisation de l'espace public : création d'espaces verts, aménagement d'infrastructures publiques d'extérieur, d'aires de jeu et d'espaces récréatifs, surtout pour les tout-petits. Je citerai, par exemple, le nouveau parc Dubrucq à Molenbeek ou la petite aire de jeu de la rue du Feu à Forest grâce à la restructuration de l'espace public et de la voirie.

Plusieurs contrats de quartier ou CQD ont permis de modifier l'utilisation complémentaire qui est faite des bâtiments scolaires. Vous mentionnez la cour des écoles 1 et 2 à Saint-Gilles. J'évoquerai également le réaménagement de la cour et de certains locaux de l'école des Goujons à Anderlecht, le projet mixte de la rue Sans-Souci comprenant logements, espaces verts et infrastructures de quartier ainsi que le réaménagement de l'école 2 rendue accessible aux riverains en dehors des heures de classe ou encore le projet du jardin récréatif Quatre-Vents à Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du contrat de quartier Écluse-Saint-Lazare.

Un contrat de quartier peut également aboutir à la réalisation d'équipements de quartier comme une salle de sports, aménagée dans l'enceinte de l'école pour ses propres besoins, mais ouverte aux riverains le soir et le week-end.

Fruit d'une étroite collaboration entre la commune, la Région et les Communautés, ces projets ne peuvent évidemment être financés dans le cadre des contrats de quartier que si l'ouverture aux quartiers et aux riverains est garantie.

1.500 projets sont encore en cours d'exécution dans le cadre de contrats de quartier et CQD. Il est difficile de vous donner des chiffres précis sur les projets qui font l'objet de votre question orale, parce qu'ils sont généralement liés à d'autres projets.

Les choix sont effectués en fonction d'une analyse spécifique et de priorités établies conformément à l'ordonnance sur la rénovation urbaine ainsi que sur proposition des communes et en concertation

eveneens in samenwerking met de gemeenten en de gemeenschappen en in het kader van de Strategie 2025, een geïntegreerd plan voor de renovatie van scholen uitwerken.

Of het openstellen van speelplaatsen voor buurtkinderen, en dan vooral in de dichtstbevolkte wijken, een onderdeel kan vormen van de duurzame wijkcontracten of als een aanvulling kan worden gezien bij de renovatie en de bouw van scholen, kan ik niet eenduidig zeggen. Er zijn immers meerdere invalshoeken.

Een van de pijlers van de duurzame wijkcontracten heeft betrekking op maatregelen ter herwaardering van de openbare ruimte. Die pijler voorziet in de aanleg van groene ruimte, de aanleg van openbare voorzieningen in de openlucht en de aanleg van speelplaatsen en recreatieplekken. Globaal gezien zijn dergelijke nieuwe recreatieplekken voor alle buurtbewoners bedoeld, maar het merendeel bestaat uit specifieke ruimten voor de allerkleinste. Dergelijke projecten kunnen de vorm krijgen van een nieuw park (bijvoorbeeld de aanleg van het Dubrucqpark in Molenbeek), van speelplaatsen, of van een herstructurering van de openbare ruimte en het wegennet voor de aanleg van kleine speelplekken (bijvoorbeeld in de Vuurstraat in Vorst).

Verscheidene wijkcontracten of duurzame wijkcontracten hebben gevolgen gehad voor schoolgebouwen, niet zozeer voor hun hoofdfunctie maar wel voor het complementaire gebruik ervan. U verwijst naar de speelplaats van de scholen 1 en 2 in Sint-Gillis, maar er bestaan talloze andere voorbeelden. Qua recente verwezenlijkingen of lopende projecten verwijst ik graag naar de heraanleg van de speelplaats en sommige ruimten van de Grondelschool in Anderlecht, het gemengde project in de Sans-Soucistraat, dat voorziet in woningen, groene ruimte, buurtvoorzieningen en de heraanleg van de speelplaats van school 2 waardoor die buiten de schooluren toegankelijk wordt voor omwonenden, of nog het project van de creatieve tuin Vier-Winden in Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het wijkcontract Sluis-Sint-Lazarus.

Een wijkcontract kan ook leiden tot de verwezenlijking van buurtvoorzieningen zoals een sporthal. Die wordt dan binnen de schoolmuren

avec les organes de participation prévus dans cette ordonnance.

ondergebracht, maar zowel gebruikt tijdens de schooluren voor de behoeften van de school zelf, als 's avonds en in het weekend door de omwonenden.

Telkens zijn dergelijke maatregelen het resultaat van een nauwe samenwerking tussen de gemeente als bouwheer van het wijkcontract of het duurzame wijkcontract, het gewest en de gemeenschappen. Het spreekt voor zich dat dergelijke projecten enkel via de wijkcontracten gefinancierd worden indien de openstelling voor de wijk en de wijkbewoners gewaarborgd is.

Er zijn om en bij 1.500 projecten nog steeds in uitvoering binnen de nog actieve wijkcontracten en duurzame wijkcontracten. Het is dan ook moeilijk om precieze cijfers te geven over het aantal projecten die verband houden met het onderwerp van uw mondelinge vraag, aangezien ze meestal aan andere projecten gekoppeld zijn, die op hun beurt in verband staan met onroerende goederen en buurtvoorzieningen.

De keuzes worden gemaakt in functie van de specifieke analyse en de bepaling van prioriteiten in het licht van de ordonnantie stadsvernieuwing, wanneer voor een duurzaam wijkcontract een ontwerp van basisprogramma wordt uitgewerkt. Bovendien worden dergelijke keuzes gemaakt op voorstel van de gemeenten en in overleg met de participatieorganen waarin die ordonnantie voorziet.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Vous avez cité quelques exemples. Bruxelles a déjà fait plus dans ce domaine, également dans le cadre de l'accord de coopération Brede School (école au sens large).

Je suis surtout très content d'entendre que le gouvernement partage ma conviction quant à la plus-value de l'ouverture de bâtiments scolaires et aires de jeux. Il vous est donc difficile de chiffrer le nombre de cours d'école qui pourront être ouvertes dans les années à venir. Un ordre de grandeur peut-être ?

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- U hebt een aantal voorbeelden genoemd. Brussel heeft op dat vlak al meer gedaan, ook in het kader van het samenwerkingsverband Brede School. Dat is een heel interessant initiatief.

Ik ben vooral heel blij te horen dat de regering mijn overtuiging deelt over de meerwaarde van het openstellen van schoolgebouwen en speelpleinen, en dat u daaraan wilt werken. Ik heb begrepen dat er een concreet plan komt, maar dat het moeilijk is om een cijfer te kleven op het aantal speelplaatsen dat in de komende jaren kan worden opengesteld. Kunt u zeggen of het gaat om twee, drie, vier of tientallen speelplaatsen? Hebt u

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Non.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Il nous faudra donc attendre.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "l'abattage et le remplacement des arbres en Région bruxelloise".

M. le président.- Le ministre-président Rudi Vervoort répondra à la question orale.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Ces derniers mois, de nombreux Bruxellois et Bruxelloises, en particulier des Forestois et Forestoises, se sont

neen enkel idee?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Neen.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Dan zullen we afwachten.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "het vellen en vervangen van de bomen in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Minister-president Rudi Vervoort zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *De voorbije maanden is er heel wat ongerustheid ontstaan over de toekomst van de*

inquiétés de l'avenir de la végétation de leur quartier. En effet, rien qu'à Forest, ce ne sont pas moins de 134 arbres qui doivent être abattus ou dont l'abattage est à l'étude.

En outre, peu de ces arbres seront remplacés. Dans le parc Marconi, par exemple, quatorze arbres devront être abattus, dont deux remarquables, et aucun ne sera remplacé. Pourtant, le rapport d'étude phytologique déclare que dix de ces quatorze arbres étaient en excellente santé et que leur stabilité n'était pas en cause.

Sur la rue Alexandre Bertrand, 39 arbres, dont de nombreux cerisiers du Japon, devaient être abattus durant ce mois de septembre. Seuls 23 devraient être replantés.

Dans la rue Berkendael, la commune a demandé un permis d'abattage de 51 arbres pour n'en replanter que 23. Le projet semble à l'arrêt, mais il inquiète toujours les riveraines et les riverains.

Enfin, une proposition de projet immobilier de 55 appartements dans le parc de la Villa Dewin implique l'abattage d'une trentaine d'arbres.

Pouvez-vous nous confirmer ces chiffres ?

La situation est d'autant plus interpellante que les bienfaits des arbres urbains ne sont plus à démontrer, sur la santé mentale et physique, mais aussi sur l'économie. Des chercheurs de Toronto ont par ailleurs prouvé que les habitantes et les habitants d'une rue ornée d'arbres avaient moins de probabilité d'être asthmatiques, vivaient plus longtemps et avaient une meilleure santé mentale. Ils ont également démontré le lien entre le nombre élevé d'arbres dans une rue et la diminution du nombre d'enfants nés bien en dessous du poids moyen.

Par ailleurs, les arbres ont également un impact sur l'économie, puisque les maisons situées dans des rues arborées voient leur valeur augmenter.

Des villes européennes comme Londres, Barcelone ou Strasbourg ont développé un programme informatique pour mesurer l'impact des arbres sur l'économie, la pollution, l'évacuation des eaux de pluie par nos égouts, les températures extrêmes ou l'économie générée lors

bomen in bepaalde wijken. In Vorst alleen al zullen er 134 bomen worden gekapt, waarvan er maar enkele worden vervangen.

In het Marconipark worden veertien bomen gekapt, waarvan twee opmerkelijke exemplaren, maar zullen geen nieuwe bomen worden geplant. Volgens het fylogisch rapport waren tien van de veertien bomen nochtans in uitstekende gezondheid en was er geen gevaar dat ze zouden omvallen.

In de Bertrandlaan zullen 39 bomen worden gekapt, maar zullen er slechts 23 worden vervangen.

In de Berkendaalstraat wil de gemeente 51 bomen kappen en er slechts 23 vervangen.

Tot slot zou een dertigtal bomen moeten sneuvelen voor een vastgoedproject van 55 appartementen in het park van de villa Dewin.

Kunt u die cijfers bevestigen?

Bomen in de stad zijn belangrijk voor het mentaal en fysiek welzijn van de inwoners. Onderzoekers uit Toronto hebben aangetoond dat inwoners van een straat met bomen minder risico hebben om astma te ontwikkelen, langer leven en gelukkiger zijn. Bomen zorgen er ook voor dat er minder kinderen met een te laag geboortegewicht worden geboren.

Bomen hebben voorts een impact op de economie, aangezien de waarde van huizen stijgt in een straat met bomen.

Andere Europese steden zoals Londen, Barcelona of Straatsburg hebben een computerprogramma ontwikkeld om de impact van bomen op de economie, de vervuiling, de afvoering van het regenwater, extreme temperaturen en het energieverbruik te meten.

Dankzij het programma heeft de stad Torbay in Engeland vastgesteld dat er 52.000 gezinswagens uit het verkeer zouden moeten worden gehaald om hetzelfde effect op de luchtkwaliteit te bereiken als de bomen. Dankzij het programma krijgt de overheid een globaal beeld van de stad, kan ze de weldaden van bomen evalueren en de bomen op

de l'utilisation d'air conditionné en été et de chauffage en hiver.

Grâce à cette application, la ville de Torbay en Angleterre s'est aperçue qu'il faudrait enlever 52.000 voitures familiales de ses routes pour produire les mêmes effets sur la pollution de l'air que ceux générés par ses arbres. Ce programme a permis aux autorités d'avoir une vision globale de la ville, d'évaluer les bienfaits des arbres et de les répartir de manière équilibrée.

Un tel projet est-il envisagé en Région bruxelloise ?

La Direction des monuments et sites (DMS) dresse depuis 2002 un inventaire scientifique des arbres remarquables de la Région. À quelle fréquence est-il mis à jour ? Son élargissement à différentes catégories d'arbres est-il à l'ordre du jour ? Quelles sont les mesures prises pour valoriser de patrimoine ?

Puisque vous disposez d'une photographie précise de la situation en Région bruxelloise, vos services vont-ils, de concert avec Bruxelles Environnement, soutenir un programme visant à planter certaines espèces d'arbres dans notre Région ? Dans l'affirmative, votre objectif serait-il de multiplier la plantation d'espèces indigènes ou, au contraire, de diversifier les essences d'arbres à Bruxelles ?

En outre, des contacts sont-ils noués avec les pouvoirs locaux, dont les services des espaces verts, qui se chargent des nombreuses plantations chaque année ?

Dans ce contexte, avez-vous inscrit un budget spécifique à l'intention des communes qui souhaiteraient partager vos priorités ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La Région de Bruxelles-Capitale tient à perpétuer sa réputation de capitale verte. Elle compte plus de 100.000 arbres de voirie, des centaines de milliers dans les parcs et plus d'un million en forêt de Soignes. Mais comme tous les êtres vivants, ces arbres sont voués à disparaître tôt ou tard. En espace public, les questions de sécurité des biens

een evenwichtige manier spreiden.

Overweegt u een soortgelijk project in Brussel?

De Directie Monumenten en Landschappen (DML) houdt sinds 2002 een inventaris van de opmerkelijke bomen in het gewest bij. Hoe regelmatig wordt die inventaris bijgewerkt? Is het mogelijk die inventaris uit te breiden tot andere categorieën bomen? Wat wordt er gedaan om het bomenpatrimonium op te waarderen?

Zullen uw diensten, in samenwerking met Leefmilieu Brussel, een programma voor het aanplanten van bomen uitwerken? Zult u vooral inheemse soorten aanplanten of het aanbod meer diversificeren?

Hebt u daarover contacten met de plaatselijke overheden?

Zult u subsidies toekennen aan gemeenten die uw prioriteiten steunen?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Het Brussels Gewest wil zijn reputatie van groene hoofdstad, met meer dan 100.000 laanbomen, honderdduizenden parkbomen en meer dan een miljoen bomen in het Zoniënwoud, hoog houden. In de openbare ruimte moeten evenwel soms moeilijke beslissingen worden genomen om de veiligheid te waarborgen.*

et des personnes mènent parfois à des décisions difficiles mais nécessaires. En massif et en forêt, la plupart des abattages sont réalisés afin de sélectionner les arbres les plus prometteurs eu égard à l'objectif recherché : paysager, écologique, dendrologique, bois de qualité...

Les modalités de leur remplacement doivent s'apprécier au cas par cas, en fonction de l'objectif de l'aménagement mais aussi de la typologie locale. En voirie, par exemple, des arbres trop proches les uns des autres ou trop grands sont susceptibles d'occasionner des désagréments parfois excessifs aux riverains. On connaît la question des cerisiers du Japon, qui sont aujourd'hui systématiquement remplacés car ils causent à terme des dégâts aux voiries et aux trottoirs. En résumé, il s'agit de respecter l'adage "le bon arbre au bon endroit".

Concernant les différents sites évoqués, le fonctionnaire délégué à l'urbanisme a connaissance des éléments suivants :

- parc Marconi : le réaménagement du parc comportait l'abattage sécuritaire de deux arbres remarquables dépréssant et ne pouvant raisonnablement être maintenus. Les autres abattages concernaient principalement du recrû naturel d'espèces pionnières ayant occulté les vues à préserver ;

- rue Alexandre Bertrand : ces 39 arbres et 23 plantations ont été autorisés à l'abattage dans le cadre de l'aménagement des itinéraires cyclables régionaux. La totalité du projet prévoit de planter 251 nouveaux sujets en remplacement des 91 à abattre ;

Car oui, on ne fait pas qu'enlever des arbres, on en plante aussi beaucoup ! Je vois cela dans les budgets.

- rue Berkendael : un permis a été demandé par la commune en septembre 2014 pour réaménager complètement la voirie entre les avenues Brugmann et Albert ; ce projet propose de remplacer 51 bouleaux par des alignements plus aérés de 23 arbres dans la zone de stationnement. Le fonctionnaire délégué est dans l'attente de compléments de la part du demandeur avant de notifier sa décision ;

In het bos gebeurt de kap eerder om landschappelijke, ecologische of dendrologische redenen.

De vervanging moet geval per geval worden onderzocht. Bomen die te dicht bij elkaar staan of te groot zijn kunnen bijvoorbeeld heel wat ongemak voor de buurtbewoners veroorzaken. Japanse kerselaars worden systematisch vervangen omdat ze op termijn de wegen en trottoirs beschadigen. Het gaat er dus om de juiste boom op de juiste plaats te planten.

Bij de heraanleg van het Marconipark dienden de twee opmerkelijke bomen om veiligheidsredenen te worden gekapt. De andere bomen waren nieuwe loten die het zicht belemmerden.

In de Bertrandlaan zullen 39 bomen worden gekapt en 23 nieuwe bomen worden aangeplant in het kader van de aanleg van de gewestelijke fietsroute. Op het totale traject zullen 251 nieuwe bomen worden geplant ter vervanging van de 91 bomen die verdwijnen.

In de Berkendaalstraat heeft de gemeente een vergunning aangevraagd voor de renovatie van de weg tussen de Brugmannlaan en de Albertlaan. De gemeente stelt voor om de 51 berken te vervangen door een lichtere bomenrij met 23 bomen in de parkeerzone. De gemachtigd ambtenaar wacht op bijkomende informatie van de gemeente alvorens zijn beslissing te nemen.

In het park van de villa Dewin zullen 28 bomen verdwijnen en drie nieuwe bomen worden aangeplant.

Brussel Stedelijke Ontwikkeling (BSO) overweegt niet om het bewuste computerprogramma aan te kopen. Wij zijn ons niettemin bewust van het belang van groen in de stad. Daarom hebben wij een reeks normen en strategische plannen uitgewerkt zoals het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO), het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP), het Natuurplan en de Natuurordonnantie.

De Directie Monumenten en Landschappen (DML) werkt de inventaris voortdurend bij. Elke boom die in de inventaris is opgenomen wordt om de vijf jaar gecontroleerd.

- parc de la villa Dewin : le projet immobilier prévoit l'abattage de 28 arbres et la plantation de trois sujets.

Bruxelles Développement urbain (BDU) n'a pas envisagé d'acquérir spécifiquement le logiciel dont il a été question. La Région est par contre consciente de l'importance de la végétation en ville pour la santé de ses citoyens. Elle s'est ainsi dotée d'une série de normes et plans stratégiques : le Cobat, le Plan régional d'affectation du sol (PRAS), le plan nature, l'ordonnance nature...

En ce qui concerne la DMS, l'inventaire est mis à jour de manière continue. Plusieurs centaines d'arbres sont inventoriés ou revisités chaque année. L'objectif est de revoir tous les cinq ans un arbre mis à l'inventaire, pour tenir à jour cet inventaire scientifique.

L'inventaire concerne les arbres remarquables situés sur les dix-neuf communes bruxelloises, appartenant tant au domaine public que privé. Depuis 2014, une catégorie "arbres d'avenir" a été ajoutée, de manière à garder la trace d'arbres jeunes, qui n'ont pas encore atteint les dimensions minimales pour être considérés comme arbres remarquables, mais qui ont le potentiel pour le devenir.

(Sourires de M. Maingain)

La valorisation de ce patrimoine se fait par différents canaux, comme le site internet de l'inventaire des arbres remarquables. Plusieurs expositions sur le thème ont déjà eu lieu, et la Région a diffusé et diffuse encore un carnet d'entretien intitulé "L'Arbre dans la ville", un code de bonnes pratiques pour les propriétaires d'arbres à Bruxelles. La valorisation du patrimoine arboré se fait aussi au quotidien par la sensibilisation des propriétaires ou des gestionnaires publics. Une page Facebook est même dédiée aux arbres bruxellois.

La DMS dispose d'une photographie précise mais incomplète de la situation des arbres remarquables à Bruxelles. Bruxelles Développement urbain (BDU) ne dispose pas d'un recensement systématique des plantations effectuées par les communes, Bruxelles Mobilité ou Bruxelles Environnement. Par ailleurs, certains parcs ou

De inventaris heeft zowel betrekking op openbare als op privé-eigendommen. Sinds 2014 is de categorie "boom van de toekomst" toegevoegd voor jonge bomen die nog niet de minimale afmetingen hebben om als een opmerkelijke boom te worden geregistreerd.

(Vrolijkheid bij de heer Maingain)

De valorisatie van het bomenergoed gebeurt via verschillende kanalen, zoals de website van de inventaris van de merkwaardige bomen, de organisatie van tentoonstellingen, de uitgifte van het onderhoudsboekje "De boom in de stad" of nog de bewustmaking van eigenaars en openbare beheerders. Er is zelfs een facebookpagina aan de Brusselse bomen gewijd.

BSO beschikt niet over een systematisch overzicht van de bomen die de gemeenten, Brussel Mobiliteit of Leefmilieu Brussel aanplanten.

De inventaris van de opmerkelijke bomen geeft een precies beeld van de toestand van de bomen, maar is niet volledig. In sommige beschermd parken of domeinen werden bijvoorbeeld de opmerkelijke bomen nog niet in kaart gebracht.

Volgens de inventaris zijn er 181 boomsoorten in Brussel. Het opstellen van een programma voor de invoering van bepaalde soorten bomen behoort niet tot de huidige prioriteiten van de DML. De gemeenten testen evenwel regelmatig nieuwe soorten uit, zoals varianten van olmen die tegen de iepziekte bestand zijn.

Het doel is om inheemse soorten te bevorderen in zones waar die het best gedijen en de soorten te diversificeren in zones waar de verstedelijking voor meer problemen zorgt, volgens het principe "de juiste boom op de juiste plaats".

De keuze van de bomen hangt vooral af van hun capaciteit om zich in een milieu te ontwikkelen dat niet hun natuurlijke milieu is. Dat milieu is minder gunstig in de centrumlanen dan in de groene ruimten in de tweede kroon, wegens de minder goede ondergrond, het gebruik van sneeuwzout, het veelvuldig snoeien en het stedelijke microklimaat.

Daarbij komt nog het probleem van de

domaines protégés légalement n'ont pas encore fait l'objet d'un recensement systématique de leur patrimoine dendrologique remarquable.

Cet inventaire démontre en tout cas, de manière scientifique, la grande diversité d'espèces présentes dans la Région, au nombre de 181.

L'établissement d'un programme, en collaboration avec Bruxelles Environnement, visant à insérer certaines espèces d'arbres dans notre Région, ne fait pas partie des priorités actuelles de la DMS. Il faut toutefois noter que de nouvelles variétés sont régulièrement testées par les services communaux, par exemple dans les plantations de voiries (variétés d'ormes résistantes à la graphiose, par exemple, comme il est envisagé pour le réaménagement des boulevards du centre).

L'objectif est de favoriser les essences indigènes dans les zones les plus propices à leur développement et de diversifier les essences dans les zones aux contraintes urbaines plus difficiles, en suivant l'adage "le bon arbre au bon endroit". L'insertion d'espèces non indigènes est néanmoins déjà une réalité à Bruxelles. Pour rappel, les essences non indigènes existent en Europe et à Bruxelles depuis des milliers d'années.

Le choix des essences en ville dépend d'abord de leur capacité physiologique à croître harmonieusement dans un milieu qui n'est naturellement pas le leur. Ce milieu est, de fait, moins propice dans les voiries du centre-ville que dans les espaces verts de la deuxième couronne. En cause, une terre de moins bonne qualité, la présence de sels de déneigement, des élagages mutilants, le phénomène de l'îlot de chaleur urbain. Ce dernier élève la température locale de plusieurs degrés, ce qui donne des conditions semblables à celles du sud de la Loire.

À ce phénomène s'ajoute le réchauffement climatique actuel et à venir. Les arbres plantés de nos jours dans le centre-ville, destinés nous l'espérons à rester en place plusieurs décennies, devront donc, à terme, faire face à des conditions urbaines méditerranéennes. On finira peut-être, par exemple, par planter des oliviers...

Plus contraints, ils sont également plus sensibles aux maladies, dont la dissémination s'accroît avec

klimaatopwarming. De bomen die wij vandaag in het stadscentrum planten, moeten op termijn tegen een mediterraans stedelijk klimaat bestand zijn.

De voorbije jaren zijn bovendien alsmaar meer kiemen en insecten opgedoken die schadelijk zijn voor onze bomen.

Al deze factoren verplichten ons dus om de soorten te diversificeren en ook uitheemse soorten te planten. Op de meest gunstige plaatsen, in de Natura 2000 gebieden en halfnatuurlijke gebieden, moeten de inheemse soorten evenwel behouden worden.

Bij de behandeling van stedenbouwkundige vergunningsaanvragen wordt rekening gehouden met al die aspecten.

Voor de aanplanting van nieuwe bomen op beschermd sites respecteert de DML de erfgoedcontext. De ontwerper van het park of de tuin had de bomen immers gekozen om een bepaald landschappelijk effect te creëren. Normaal gezien wordt dus dezelfde boomsoort geplant, tenzij nieuwe ziekten dat onmogelijk maken.

Door de boomsoorten te diversificeren, kunnen we hun weerstand tegen de nieuwe ziektes en de toekomstige klimaatveranderingen verbeteren.

Het contact met de plaatselijke overheden vindt met name plaats via de Brusselse Vereniging Van Plantsoenbeheerders, waarvan zestien van de negentien Brusselse gemeenten, Leefmilieu Brussel, Brussel Mobiliteit en Brussel Stedelijke Ontwikkeling lid zijn.

In het kader van de stedenbouwkundige vergunningsprocedures nemen de projecthouders regelmatig contact op met de directies Stedenbouw en Monumenten en Landschappen.

De DML geeft de gemeentelijke groendiensten ook advies over de staat van de bomen en aanplantingen in de beschermd sites.

Wanneer een unieke vergunning bij het gewest wordt aangevraagd, onderzoekt de DML systematisch de bepalingen met betrekking tot het kappen en aanplanten van bomen.

la mondialisation du matériel horticole : des germes et insectes extrêmement pathogènes pour les arbres sont en effet apparus ces dernières années à Bruxelles.

En conséquence, les conditions de vie urbaines, le réchauffement climatique et la multiplication des maladies rendent indispensable une diversification des essences arborées, ce qui requiert l'adoption d'essences exotiques et de cultivars dans les lieux moins propices.

Par contre, les stations restant les plus favorables ou relevant de sites Natura 2000 ou de sites semi-naturels doivent continuer à accueillir et perpétuer les essences indigènes. Ce raisonnement englobe de fait de nombreux espaces verts et les abords des sites Natura 2000.

Le fonctionnaire délégué à l'urbanisme tient compte de ces réflexions dans l'analyse des demandes de permis d'urbanisme qui lui sont soumises.

Concernant les sites protégés, la ligne de conduite de la DMS en termes de replantations au sein des sites protégés est de respecter le contexte patrimonial dans lequel ces plantations se trouvent. Le concepteur du parc ou du jardin aujourd'hui protégé a choisi des essences pour obtenir un effet paysager précis, en plantant un arbre bien adapté à nos conditions climatiques. Les nouvelles plantations visent donc à retrouver à terme cet effet paysager en replantant la même essence. L'émergence de nouvelles maladies empêche parfois de replanter à l'identique, mais le principe reste de retrouver un équivalent de l'effet paysager.

La diversification des espèces, passant notamment par la plantation d'essences exotiques, permet d'augmenter la résilience écologique des arbres à Bruxelles en leur permettant de résister aux maladies émergentes et aux changements climatiques futurs auxquels nous serons confrontés.

En ce qui concerne les contacts avec les pouvoirs locaux, ceux-ci sont journaliers. Ils se font notamment par le biais de l'Association bruxelloise des gestionnaires de plantations (ABGP) qui, depuis 40 ans, regroupe les

De DML heeft geen prioriteiten op het vlak van aanplantingen, maar wel inzake de renovatie van sites, wat aanplantingen kan omvatten.

Er is geen specifiek budget voor de gemeenten, maar bepaalde aanplantingswerken kunnen worden gefinancierd in het kader van Belirisprojecten.

In het kader van de hervorming van het BWRO overweeg ik overigens om het begrip van klein erfgoed uit te breiden tot de opmerkelijke bomen, zodat financiële steun kan worden toegekend voor het behoud ervan.

gestionnaires publics communaux et régionaux des plantations : 16 des 19 communes en sont membres ainsi que Bruxelles Environnement, Bruxelles Mobilité et Bruxelles Développement urbain. Cette plate-forme permet des échanges informels d'expériences et améliore la collaboration des différents intervenants.

En matière de procédures de permis d'urbanisme, des contacts sont régulièrement pris par les auteurs de projets avec les directions de l'Urbanisme et des Monuments et sites.

Concernant les biens protégés, la DMS est en relation étroite avec les services d'espaces verts de nombreuses communes. Elle interagit avec ceux-ci quotidiennement pour les conseiller en matière de diagnostic sanitaire d'arbres et de plantations.

Tous les permis d'urbanisme uniques introduits à la Région sont examinés sous l'aspect "arbres" par la DMS, des abattages aux replantations.

La DMS n'a pas de priorités en matière de plantation, mais bien en matière de restauration de sites, ce qui peut inclure des replantations. Il n'est pas prévu de budget spécifique à l'attention des communes, mais certains travaux de restauration et de replantation peuvent être subsidiés voire pris en charge dans le cadre de projets Beliris.

Par ailleurs, dans le cadre de la réforme du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat), j'envisage très sérieusement d'élargir la notion de petit patrimoine aux arbres remarquables, permettant ainsi une aide financière à leur conservation. Il n'y a pas d'autre budget prévu dans ce cadre à ce stade.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Je vous remercie pour ces réponses complètes. En effet, c'est important. On ne peut pas toujours tout séparer. Quand on parle de réchauffement climatique, de pollution, etc. les arbres jouent un rôle essentiel. Il y a effectivement l'aspect esthétique comme pour les cerisiers du Japon, les budgets et tout ce que vous avez expliqué.

Je retiendrai deux choses. D'une part, il faut faire

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Bomen spelen een grote rol in de strijd tegen klimaatopwarming en vervuiling. Het is dus belangrijk dat bomen niet onnodig worden gekapt. In het verleden zijn soms alarmerende rapporten opgesteld, terwijl daar niets van aan was. Daarnaast is het jammer dat heel wat bomen beschadigd raken bij wegenwerken, zoals de vervanging van trampsporen.*

attention à ne pas abattre certains arbres quand ce n'est pas nécessaire. En effet, on l'a vu par le passé, on a vite des rapports alarmants alors que ce n'est pas nécessaire. D'autre part, il y a beaucoup d'accidents lors d'aménagement de voiries (pose de rails de tram, etc.). C'est vraiment dommage.

Par ailleurs, je crois important de remettre cet inventaire à jour puisque vous dites que cela n'a pas encore pu être réalisé. Il faut aussi replanter chaque fois, là où c'est possible pour garder cet équilibre écologique.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'adoption du plan régional de développement durable".

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Je souhaiterais avoir les dernières informations concernant "notre bible à tous" : le Plan régional de développement durable (PRDD).

L'avant-projet a-t-il bien été adopté cet été, comme annoncé en mai dernier ?

L'enquête publique, annoncée pour la fin de cette

Het zou tot slot nuttig zijn om de inventaris bij te werken en om nieuwe bomen aan te planten waar dat mogelijk is om het ecologisch evenwicht te bewaren.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de goedkeuring van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling".

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- Werd het voorontwerp van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) deze zomer goedgekeurd door de regering? Gaat het openbaar onderzoek eind dit jaar van start? Hoe zal het worden gevoerd? Wordt er werk gemaakt van het milieueffectenrapport (MER), dat samen met het plan goedgekeurd moet worden?

année, se profile-t-elle, et quelles en seront les modalités ? En effet, il s'agit d'un plan de grand ampleur, dont la procédure ne sera pas simple, mais intéressante.

Le rapport d'incidence environnementale (RIE) est-il sur les rails, puisqu'il doit être adopté en même temps que le plan ?

Le PRDD est central pour l'avenir de la Région bruxelloise. Il y est d'ailleurs fait référence très souvent, par exemple dans le Plan régional air-climat-énergie, mis à l'enquête publique cet été. Il est donc urgent d'en achever le processus d'élaboration et d'adoption. Où en sommes-nous dans ce dossier ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- L'avant-projet de PRDD est en révision. Il faut en effet l'adapter à la déclaration de politique régionale et tenir compte de certaines évolutions marquantes depuis l'été dernier. Ainsi, le Bureau fédéral du plan a, pour la première fois, revu sérieusement à la baisse ses projections démographiques mais, surtout, il a enfin travaillé sur les projections de croissance du nombre de ménages, un élément déterminant pour estimer les besoins en logements. La surprise est grande, puisque l'estimation des besoins pour 2017, 2018 et 2019 est respectivement de 2.112, 1.722 et 1.789 unités.

À partir de 2020, le chiffre remonte autour de 2.250, ce qui reste loin en-dessous de la production actuelle qui tourne autour de 4.000 unités par an. Bien sûr, le programme du gouvernement quant à la nécessité de construire 6.500 logements publics reste d'actualité, vu la forte demande sociale toujours en croissance.

D'autres aspects ont fait l'objet de réévaluations : les priorités et moyens à affecter au transport public, les aides diverses et primes en matière de rénovation ou de soutien aux économies d'énergie et l'avancement des études de programmation des zones stratégiques régionales.

L'objectif global est de considérer le développement durable selon les quatre aspects suivants :

Het GPDO is van groot belang voor de toekomst van het Brussels Gewest. Er wordt vaak naar verwezen, bijvoorbeeld in het Gewestelijk Lucht-Klimaat-Energieplan. We moeten het dus dringend op punt stellen en goedkeuren. Wat is de stand van zaken?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Het voorontwerp van het GPDO wordt aangepast aan de gewestelijke beleidsverklaring en bepaalde markante evoluties sinds vorige lente. Zo heeft het Federaal Planbureau voor het eerst zijn demografische vooruitzichten naar beneden bijgesteld en eindelijk een prognose gemaakt over de groei van het aantal gezinnen, wat belangrijk is om de woningnood in te schatten. Tot onze grote verrassing is er in de schattingen sprake van 2.112, 1.722 en 1.789 wooneenheden voor respectievelijk 2017, 2018 en 2019.*

Vanaf 2020 stijgt het cijfer opnieuw tot zo'n 2.250 wooneenheden, wat nog altijd ver onder het huidige productieaantal van 4.000 eenheden per jaar is. Het blijft natuurlijk nodig om 6.500 openbare woningen te bouwen, want de vraag naar sociale huisvesting wordt steeds groter.

De prioriteiten en middelen inzake openbaar vervoer, renovatiesteun, energiebesparings-premies en programmastudies over de gewestelijke strategische zones werden opnieuw bekeken. In het algemeen streven we naar duurzame ontwikkeling, rekening houdend met economie, sociale zaken, milieu en cultuur. Het MER en het 'gepaste' specifieke verslag zullen herzien worden op basis van de nieuwe elementen van het GPDO.

Het openbaar onderzoek gebeurt volgens de

- économique : la stratégie 2025 en est la concrétisation ;

- social : un certain nombre de dispositifs et d'aides seront revus en vue de mieux cibler les bénéficiaires et d'éviter les effets d'aubaine, que ce soit en matière d'emploi ou d'aides et de subventions ;

- environnemental : le Plan régional air-climat-énergie que vous citez est en effet un élément qui sera bien pris en compte dans le PRDD, comme d'autres aspects concernant la biodiversité ou le cadre de vie ;

- culturel : avec non seulement des projets d'ampleur métropolitaine, voire internationale, comme le musée d'art moderne et contemporain, mais aussi la valorisation du patrimoine tant exceptionnel que plus quotidien de nos quartiers.

Le RIE de même que le rapport spécifique "approprié" seront complétés et revus en fonction des nouveaux éléments du PRDD. Les auteurs de projet ont été désignés et sont à la tâche.

L'enquête publique est évidemment très importante et se fera selon les modalités du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) que vous connaissez bien, en particulier l'exposition et les débats organisés avec les communes. Mais les moyens électroniques nous permettent aujourd'hui d'aller plus loin dans la consultation des citoyens. Le projet de modification du Cobat va dans ce sens en permettant la communication électronique des remarques, observations et propositions d'amendements.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Je suis un peu déçue par votre réponse, mais pas trop étonnée. Par essence, une ville bouge et change tout le temps. Il faut donc bien, à un moment donné, opter pour un agenda précis, car c'est tous les mois qu'on peut recevoir de nouveaux rapports, de nouveaux éléments qui incitent à modifier le texte premier du PRDD.

procedure die in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) wordt geschetst. Dankzij de moderne technologie kunnen we nu beter werk maken van burgerparticipatie. Mensen kunnen hun opmerkingen over het ontwerp van wijziging van het BWRO online doorgeven.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- *Uw antwoord ontgoochelt me enigszins, maar het verbaast me niet. Een stad is voortdurend in beweging. Vroeg of laat moeten we dus een precieze planning vastleggen, want we ontvangen elke maand nieuwe rapporten waaraan we de tekst van het GPDO zouden kunnen aanpassen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vous prêchez un converti ! Pour moi, le temps de la lourde planification intégrale est passé.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- À un moment donné, il va devenir ridicule de se référer dans les textes au PRDD alors qu'il n'est même pas sur la table. Soit on ne le fait pas du tout, soit on recommence tout... Je reste donc sur ma faim.

Je suis donc déçue, car il y a beaucoup de choses intéressantes dans cette première mouture de ce qu'on appelle encore le PRDD.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la mise en place de contrats de rénovation urbaine".

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Depuis le dépôt de ma question, le 7 octobre, le dossier des contrats de rénovation urbaine semble avoir connu quelques rebondissements le week-end passé.

Il y a plus d'un an, vous nous annonciez la création d'un nouvel outil de rénovation urbaine, que nous appelions de nos vœux. Il revoyait la

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ik ben het helemaal met u eens. De tijd van ingrijpende, gedetailleerde planning ligt achter ons.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- *Vroeg of laat wordt het belachelijk om nog naar het GPDO te verwijzen, want dat komt maar niet van de grond.*

Ik ben dus ontgocheld, want in de eerste versie van wat we nog altijd het GPDO noemen, staan veel interessante zaken.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de uitvoering van de contracten voor stadsrenovatie".

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- *Meer dan een jaar geleden deelde u ons mee dat er een nieuw instrument voor stadsvernieuwing kwam, waarover we bijzonder opgetogen waren.*

We hebben u het afgelopen jaar meermalen geïnterpelleerd, en u stelde ons telkens weer

philosophie des contrats de quartiers durables, transcendait les frontières communales et complétait les contrats de quartier.

Nous vous avons interpellé à plusieurs occasions au cours de la précédente année parlementaire, et vous nous avez à chaque fois rassurés sur les délais de mise en route de ce nouvel outil : les textes allaient nous parvenir ; et entre-temps, le travail de concertation en vue de fixer avec précision les périmètres et actions se poursuivait afin de ne pas perdre une année. Je rappelle qu'en 2015, seuls deux contrats de quartier ont été lancés, contre quatre précédemment, avec pour justification l'arrivée de cinq contrats de rénovation sur cinq années de législature.

Vous annonciez la révision prochaine et urgente de l'ordonnance rénovation urbaine et de l'arrêté d'exécution. Un cabinet d'avocats a été désigné en avril, et des réunions de travail ont eu lieu. Le cahier spécial des charges à destination des auteurs de projet était quasiment finalisé en juin dernier.

Où en est-on ? Quelles sont les conséquences sur la concrétisation de ces opérations de rénovation urbaine ? J'entends que le budget n'intégrerait plus ces nouveaux projets, ce qui m'inquiète...

*(M. Gaëtan Van Goidsenhoven, doyen d'âge,
prend place au fauteuil présidentiel)*

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Comme vous l'avez judicieusement rappelé, Mme Huytebroeck, afin de répondre aux nombreux défis extrêmement importants que notre Région doit relever dans les prochaines années pour augmenter son développement tant économique que social et environnemental, mon gouvernement a prévu, dans sa déclaration de législature, la mise en place d'un certain nombre d'outils. Parmi eux, il y a la création des contrats de rénovation urbaine (CRU) qui doivent nous permettre de mener une politique particulièrement volontariste au niveau de la rénovation urbaine.

gerust over de uitvoeringstermijnen van het nieuwe instrument: we zouden de teksten ontvangen en ondertussen ging het overleg door, zodat de perimeters en acties nauwkeurig konden worden bepaald en er geen jaar verloren hoeft te gaan. Toch werden er in 2015 slechts twee wijkcontracten afgesloten, tegen vier daarvoor, met als verklaring daarvoor de vijf stadsvernieuwingscontracten die er zouden komen over een regeerperiode van vijf jaar.

U deelde mee de ordonnantie stadsvernieuwing en het uitvoeringsbesluit spoedig te zullen herzien. In april werd er een advocatenkantoor aangesteld en er vonden werkvergaderingen plaats. Het bijzondere bestek voor de ontwerpers van het project was afgelopen juni zo goed als rond.

Waar staan we inmiddels? De nieuwe projecten zouden niet langer in de begroting zijn opgenomen, en dat baart me zorgen...

(De heer Gaëtan Van Goidsenhoven, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De stadsvernieuwingscontracten (SVC) moeten een uiterst voluntaristisch beleid inzake stadsvernieuwing mogelijk maken.*

De contracten zijn dan wel gebaseerd op positieve ervaringen uit het verleden, maar toch moeten ze de beperkingen van de bestaande instrumenten wegwerken, met name door in te grijpen in zones die op het grondgebied van verschillende gemeenten liggen. De vijf SVC's van deze regeerperiode, waarvoor 110 miljoen euro werd uitgetrokken, streven die doelstelling duidelijk na.

Pour rappel, les CRU, s'ils s'appuient évidemment sur l'ensemble des expériences positives passées, viseront à surmonter les limitations constatées des outils existants, notamment en permettant d'intervenir sur des zones concernant plusieurs territoires communaux. Les cinq CRU de cette législature, pour lesquels 110 millions d'euros ont été réservés, cherchent clairement à répondre à ces objectifs.

Le CRU consistera donc en une combinaison d'opérations de revitalisation urbaine immobilières, socio-économiques, environnementales et d'espaces publics qui seront portées par des opérateurs tant régionaux que communaux sur des territoires inclus dans la zone de rénovation urbaine (ZRU) et qui transcendent les limites d'au moins deux communes.

Dorénavant, il y aura donc, d'une part, des opérations de revitalisation urbaine menées à l'échelle d'un quartier dans le cadre des contrats de quartier et à l'initiative d'une commune, et d'autre part, des opérations menées à l'échelle de plusieurs quartiers dans le cadre des CRU sur le territoire de plusieurs communes, à l'initiative de la Région ou d'une des communes concernées, en fonction des opérations.

Si la coordination générale des CRU sera logiquement régionale, leur mise en œuvre regroupera donc des opérateurs régionaux et communaux en fonction, notamment, de la situation géographique des opérations, de la spécialisation de certains opérateurs mais aussi, par exemple, pour surmonter des obstacles liés aux limites des territoires communaux.

Cette coordination d'opérations menées conjointement par plusieurs opérateurs sur une période réduite en augmentera l'effet de levier.

Comme vous le rappelez très justement, la création des CRU exige de travailler en parallèle sur deux aspects : l'aspect législatif et l'aspect opérationnel.

Au niveau législatif, l'ordonnance organique de revitalisation urbaine du 28 janvier 2010 doit être modifiée pour y reprendre les contrats de quartier durable (CQD), les CRU, la ZRU, la politique de la ville (PDV), les immeubles isolés et les

Een SVC bestaat dus uit een combinatie van operaties voor stedelijke herwaardering, die worden gerealiseerd door gewestelijke en gemeentelijke operatoren op terreinen die onder het stadsvernieuwingsgebied (SVG) vallen en de grenzen van ten minste twee gemeenten overschrijden.

Er zijn dus enerzijds operaties voor stedelijke herwaardering op het niveau van de wijk in het kader van de wijkcontracten en op initiatief van een gemeente, en anderzijds operaties op het niveau van meerdere wijken in het kader van de SVC op het grondgebied van meerdere gemeenten, op initiatief van het gewest of van een van de betrokken gemeenten.

Het gewest staat uiteraard in voor de algemene coördinatie van de SVC's, maar bij de uitvoering ervan zijn zowel gewestelijke als gemeentelijke operatoren betrokken. Dankzij die coördinatie neemt het hefboomeffect toe.

De oprichting van SVC's heeft een wetgevend en een operationeel aspect. Op wetgevend vlak moeten de duurzame wijkcontracten, de SVC's, de SVG, het stedelijk beleid, de afzonderlijke en de verlaten woningen worden toegevoegd aan de organieke ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering van 28 januari 2010.

We hopen dat we daar aan het eind van het jaar mee klaar zijn, zodat we van start kunnen gaan met de raadplegingsprocedures en het onderzoek van de verschillende uitvoeringsbesluiten.

Gelet op de wil van de regering om de vijf SVC's zo snel mogelijk op te starten, moesten we snel vijf zones definiëren voor het vaststellen van de interventieperimeters.

Midden december 2014 besliste de regering om de procedure op te starten voor vijf studies die de beschikbare gegevens moeten verfijnen zodat we de mogelijke operaties kunnen inventariseren.

De regering keurde de volgende zones goed:

- Brussel-Stad/Sint-Jans-Molenbeek: Havenlaan - Citroën - Groendreef - Tour & Taxis;
- Schaerbeek/Sint-Joost-ten-Node: Noordstation -

immeubles à l'abandon. Je considère en effet que pour garantir une réelle cohérence entre tous ces outils complémentaires, ils doivent se retrouver dans un même texte législatif.

Tout ce travail, important, vous vous en doutez, est en cours. Nous espérons qu'il se terminera d'ici la fin de l'année. Suivront alors les procédures de consultation ainsi que l'examen des divers arrêtés d'application.

Vu la volonté du gouvernement de lancer les cinq CRU le plus rapidement possible, il fallait définir rapidement cinq zones à étudier pour préciser les périmètres d'intervention.

À la mi-décembre 2014, le gouvernement a décidé d'entamer la procédure de lancement des cinq études qui permettront d'affiner les renseignements disponibles afin de répertorier les opportunités d'opérations.

Les zones d'études approuvées par le gouvernement sont les suivantes :

- Bruxelles-Ville / Molenbeek-Saint-Jean : avenue du Port – Citroën – allée Verte – Tour & Taxis ;
- Schaerbeek / Saint-Josse-ten-Noode : gare de Bruxelles-Nord – rue de Brabant – boulevard Saint-Lazare ;
- Molenbeek / Anderlecht : Beekkant – Gare de l'Ouest – chaussée de Ninove – Brel ;
- Forest / Saint-Gilles : avenue du Roi ;
- Bruxelles-Ville / Anderlecht / Molenbeek : projet Ro-Ro.

Quant au processus de désignation des auteurs de projet, il est également en cours. Les bureaux d'études viennent de remettre leurs candidatures, qui sont analysées par l'administration. Les offres devraient nous parvenir à la fin de l'année. Comme vous pouvez le constatez, nous avançons aussi vite que les procédures nous le permettent.

Enfin, je peux vous rassurer en ce qui concerne la désignation de ces auteurs de projet : celle-ci se base sur un cahier spécial des charges qui leur confie une mission spécifique qui y est décrite. La

Brabantstraat - Sint-Lazaruslaan;

- Molenbeek/Anderlecht: Beekkant - Weststation - Ninoofsesteenweg - Brel:

- Vorst/Sint-Gillis: Koninglaan;

- Brussel-Stad/Anderlecht / Molenbeek: roroproject.

Ook het proces voor het aanstellen van de projectontwerpers is aan de gang. De studiebureaus hebben hun kandidatuur ingediend, en die worden door de administratie geanalyseerd. De offertes moeten voor het eind van het jaar binnenkomen. We werken dus zo snel als de procedures toelaten.

De aanstelling van de projectontwerpers gebeurt op basis van een bijzonder bestek dat hen een specifieke opdracht toevertrouwt. De uitvoering daarvan hangt dus niet samen met de wijziging van de wetgeving.

concrétisation de cette mission n'est donc pas spécifiquement liée au changement de la législation.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Mais si j'ai bien compris vos affirmations après vos réunions budgétaires du week-end, les contrats de rénovation urbaine (CRU) seront reportés.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui, mais ça ne veut pas dire qu'on ne les réalisera pas.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Comment, si vous n'avez pas l'argent ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ce sont des opérations budgétaires. On ne change rien quant à l'objectif de législature.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Sauf que vous n'en ferez pas cette année.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous allons vers un étalement des crédits budgétaires. Il a bien fallu aller chercher quelque part l'argent qui manquait. 2016 est une année particulière, puisque nous digérons l'austérité de la sixième réforme de l'Etat. Si nous voulons maintenir l'équilibre - puisque c'est un des objectifs de ce gouvernement - et certaines des politiques en cours, nous devons recourir à l'étalement d'autres dépenses. Mais cela ne remet pas en cause la politique elle-même. Nous avons fait des économies sur 2016, mais pas uniquement là, et cela ne veut pas dire que l'on renonce puisqu'on sait qu'en 2017, le budget va connaître un coup d'accélérateur.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Mais ça veut dire que vous les reportez ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui, on peut dire ça... On étale dans le temps. Mais cela ne

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *Ik had na de begrotingsvergaderingen afgelopen weekend begrepen dat de SVG's werden uitgesteld.*

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ja, maar dat betekent niet dat ze er niet komen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *Hoe dan, als u er geen geld voor hebt?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Dat zijn begrotingsoperaties. We veranderen niets aan de doelstellingen voor deze regeerperiode.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *Behalve dat u er dit jaar geen zult realiseren.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *We opteren voor een spreiding van de begrotingskredieten. We moesten het ontbrekende geld wel ergens halen. Dat betekent echter niet dat we het beleid zelf in twijfel trekken.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *Maar u stelt het wel uit?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ja, zo zou je het kunnen stellen: we*

change rien quant aux objectifs.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Oui mais, globalement, il y aura moins de CRU...

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Non, je ne le pense pas.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- De toute façon, nous y reviendrons pendant le budget.

- *L'incident est clos.*

(*Mme Evelyne Huytebroeck, doyenne d'âge, prend place au fauteuil présidentiel*)

QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENVÖVEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "le suivi de la demande de classement du vallon du Meylemeersch à Anderlecht".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- En 1995, 25 hectares de la vallée du Vogelzang ont été classés par les autorités régionales. Ensuite,

spreiden ze in de tijd, maar dat verandert niets aan de doelstellingen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- *Maar er zullen in totaal toch minder SVC's komen?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Nee, dat denk ik niet.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).- *We komen erop terug tijdens de begrotingsbesprekingen.*

- *Het incident is gesloten.*

(*Mevrouw Evelyne Huytebroeck, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op*)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENVÖVEN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de follow-up van het verzoek tot bescherming van de Meylemeerschvallei in Anderlecht".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- *In 1995 beschermde het Brussels Gewest 25 ha van de Vogelzangbeekvallei. Later*

13 hectares ont été agréés comme réserve naturelle. À l'époque, le gouvernement envisageait un classement complémentaire du vallon du Meylemeersch, soit environ 8 hectares qui appartiennent au CPAS de la Ville de Bruxelles, à citydev.brussels et à l'ULB-Érasme.

C'est ainsi que des associations, appuyées par la signature de 500 personnes, ont introduit une nouvelle demande de classement en 2012 pour ce vallon. Une notification de la prise d'acte du gouvernement a d'ailleurs été rédigée en mars 2013.

Voici quasiment un an, je vous interrogeais sur le devenir de cette demande de classement des 8 hectares complémentaires introduite auprès des autorités régionales. Vous me confirmiez à l'époque qu'aucune décision n'avait encore été prise par le gouvernement. Vous souhaitiez évaluer plus en profondeur la situation de terrain en mettant en perspective les enjeux de protection de la nature que je soulevais et les projets des propriétaires. Bref, vous ne souhaitiez pas "vous précipiter".

Depuis lors, une année est passée et j'imagine sans peine que vous avez eu tout le loisir de vérifier la compatibilité des projets des propriétaires - citydev.brussels, ULB-Érasme et le CPAS de la Ville de Bruxelles - avec la valorisation des éléments patrimoniaux que j'appelle de mes vœux.

Pourriez-vous dès lors nous éclairer sur les conclusions de cet examen très attentif ? Quels en sont les principaux projets et quelle pourrait être leur emprise ?

Cet exercice d'inventaire et d'examen méthodique semble important, puisqu'il doit vous servir de guide au moment de vous prononcer sur une délimitation concrète du site qui pourrait faire l'objet d'une extension de classement de ce poumon vert.

Pourriez-vous nous éclairer sur ce que représente in fine ce périmètre bénéficiant d'une extension de classement ? De quelle superficie s'agit-il ?

Quelles sont les motivations patrimoniales de ce choix ?

werd 13 ha als natuurreservaat ingekleurd. De regering overwoog destijds om ook de Meylemeerschvallei te beschermen. Dat gebied van 8 ha is eigendom van het OCMW van Brussel-Stad, citydev.brussels en de ULB/Erasmus.

In 2012 dienden natuurverenigingen een nieuwe aanvraag voor de bescherming van de Meylemeerschvallei in. Ze konden een petitie voorleggen die door 500 mensen was ondertekend.

Een jaar geleden had de regering nog geen beslissing over de kwestie genomen. Ze wilde het aspect natuurbescherming en de plannen van de eigenaars diepgaander bestuderen zonder overhaaste beslissingen te nemen.

Ondertussen zijn we weer een jaar verder. De regering heeft de tijd gehad om na te gaan of de plannen van de eigenaars en de klassering van de vallei als natuurgebied verenigbaar zijn.

Tot welke conclusies leidde het onderzoek? Welke plannen vloeien eruit voort en welke invloed zullen die hebben?

Wanneer de regering een beslissing neemt over de afbakening van het terrein waarmee het beschermd gebied wordt uitgebreid, is het nuttig om een overzicht op te stellen en een systematisch onderzoek uit te voeren.

Hoe groot is het bijkomende beschermde gebied?

Welke motieven bepalen de keuze?

Wanneer legde u het dossier aan de regering voor?

Stelde u alles in het werk om de natuurverenigingen bij dit dossier te betrekken?

À quelle date le dossier est-il passé au gouvernement ?

Toutes les mesures ont-elles été prises pour joindre à vos travaux les associations qui luttent depuis de longues années pour la sauvegarde et la valorisation du site ?

Je vous remercie déjà pour vos réponses positives dans cette affaire qui intéresse les personnes soucieuses de défendre le patrimoine naturel de notre Région, notamment dans le contexte du plan directeur transrégional pour Neerpède et la zone du Vogelzang.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La zone d'extension potentielle de classement du Vogelzang jouxte la zone appelée Erasmus Sud, propriété de citydev.brussels.

Plusieurs projets importants sont en cours d'élaboration sur ces terrains :

- le projet ISP-CERVA (Institut scientifique de santé publique-Centre d'étude et de recherches vétérinaires et agrochimiques), qui vise le regroupement de huit institutions scientifiques du service public fédéral (SPF) Santé publique. Ce campus regroupera, à terme, près de 900 travailleurs, permettant des synergies entre toutes ces institutions, en phase avec la santé de la population de l'ensemble du pays. Les projets de construction y sont envisagés en parfaite compatibilité avec la valorisation des zones les plus intéressantes du site proposé à l'extension de classement ;

- deux autres institutions actives dans la recherche et les hautes technologies devraient rejoindre cette première implantation ;

- le dernier lot pourrait abriter une entreprise de haute technologie dans le domaine médical ou paramédical.

Par ailleurs, dans la zone proposée à l'extension de classement se développent d'autres projets qui pourraient être mis en péril par des contraintes

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De zone die mogelijk zal worden beschermd, grenst aan de zone Erasmus-Zuid. Die laatste is eigendom van citydev.brussels.*

Op dat terrein worden drie projecten ontwikkeld. Het eerste, WIV-CODA (Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie) wordt een campus voor de twee voornoemde instellingen, waar negenhonderd mensen werken. De bouwwerken zijn verenigbaar met de bescherming van het aangrenzende gebied. Daarnaast komen er twee andere instellingen die actief zijn op het gebied van onderzoek en hightech. Het derde project op het terrein betreft een bedrijf dat gespecialiseerd is in medische of paramedische hightech.

Binnen de zone zelf waarvan de verenigingen de bescherming eisen, lopen er eveneens projecten, zoals een nieuwe bestemming voor de vervallen boerderij en projecten van de ULB. Als we te strikte voorwaarden opleggen, komen die plannen in gevaar. Ze lijken echter wel verenigbaar met de bescherming van de belangrijkste landschaps-elementen in de zone. Bouwheer citydev.brussels hecht bijzonder veel belang aan de integratie van de projecten in het landschap.

Om tot een goed evenwicht tussen die plannen en het behoud van de landschappelijke elementen te komen, moeten we bepalen welk gebied we willen

trop importantes ou des procédures trop lourdes liées à un classement : la réaffectation de la ferme en ruine du Meylemeersch, qui permettra de valoriser le petit verger contigu, ou des aménagements projetés par l'Université libre de Bruxelles (ULB) sur ses terrains.

Le développement de ces projets semble compatible avec la volonté de préserver l'essentiel des qualités paysagères de cette zone. Le maître d'ouvrage, citydev.brussels, est particulièrement sensible à une intégration paysagère adéquate de ses projets et porte une attention particulière à leur environnement immédiat.

Pour répondre à un souci d'équilibre entre le développement de ces projets et la préservation des qualités paysagères de cette partie de la Région, l'emprise du site à protéger doit donc être revue pour être soumise à l'approbation du gouvernement dans les prochaines semaines.

Quant aux associations qui œuvrent pour la sauvegarde et la valorisation du site, des contacts ont été pris tant par citydev.brussels que par la Direction des monuments et sites (DMS) afin de les informer des projets.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Outre les valeurs paysagères, nous devons considérer les éléments de biodiversité et d'environnement.

Vous écartez donc la possibilité d'une demande de classement ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il serait prématûr de vous répondre. Lorsque le gouvernement disposera de tous les éléments, il tranchera.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- C'est ce que vous me disiez déjà il y a un an.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il nous fallait d'abord valider les projets. Nous avons désormais des certitudes quant au développement de la zone. Dans notre décision, nul doute qu'il

beschermen. Daarover leggen we in de loop van de komende weken een voorstel aan de regering voor.

Zowel citydev.brussels als de Directie Monumenten en Landschappen nam contact op met de natuurverenigingen om ze van de plannen op de hoogte te brengen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- We moeten niet alleen rekening houden met het landschap, maar ook met de biodiversiteit en het milieu.

Een bescherming van het gebied lijkt u dus uitgesloten?

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- Ik wil geen voorbarig antwoord geven. De regering hakt de knoop door als ze over alle gegevens beschikt.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- Dat zei u een jaar geleden ook al.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- We wilden eerst weten hoe de zone wordt ontwikkeld. De regering houdt voor haar beslissing rekening met het landschap, het erfgoed

sera tenu compte de l'intérêt paysager, patrimonial et environnemental de la zone.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- La décision est-elle imminente ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Elle sera prise pour la fin de l'année.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Nous patienterons jusque-là. J'espère que ce ne sera pas un cadeau empoisonné pour la zone du Vogelzangbeek.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE GROUWELS

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "l'horloge touristique du Mont des Arts".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD VERSTRAEDE

en het milieu in de zone.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- *Mogen we snel een beslissing verwachten?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Nog voor het einde van het jaar.*

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) (in het Frans).- *Hopelijk wordt het geen vergiftigd geschenk voor de Vogelzangbeek.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
TERRITORIALE ONTWIKKELING,
STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN
EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-
AANGELEGHENHEDEN, TOERISME,
OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-
PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE
NETHEID,

betreffende "de toeristische klok op de Kunstberg".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAEDE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le déménagement provisoire de l'Unesco-school de Koekelberg".

Mme la présidente.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *L'Unescoschool et l'Athénée royal de Koekelberg œuvrent à l'agrandissement de leur capacité. Les travaux doivent débuter en 2015. Ce n'est malheureusement pas pour demain.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *C'est pour après-demain.*

(Sourires)

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Après-demain, c'est long, quand on sait que l'école devra déménager pendant deux ans et demi. Le projet de conteneurs provisoires sur un terrain de la rue de Grand-Bigard à Berchem-Sainte-Agathe s'est heurté à la résistance de la commune.*

Fin juin, nous avons appris que le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Berchem-Sainte-Agathe avait remis un avis négatif. La commission de concertation a eu lieu le 2 juillet. Fin juillet, la Région a décidé de ne pas tenir compte de l'avis négatif de la commune et de délivrer un permis. La commune a fait appel.

Début septembre, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de saisir le Conseil d'État, qui a donné raison à la commune dans son arrêt du

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de tijdelijke verhuis van de Unescoschool van Koekelberg".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- De Unescoschool en het Koninklijk Atheneum van Koekelberg maken werk van renovatie en nieuwbouw, met aandacht voor extra capaciteit. De bouwwerken moeten in 2015 starten en maken deel uit van het programma Scholen van Morgen. Helaas zal het niet voor morgen zijn.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Het is voor overmorgen.

(Vrolijkheid)

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Twee en een half jaar later, dat is een lange overmorgen. Om te kunnen werken moet de school immers gedurende twee en een half jaar verhuizen. Het project met tijdelijke containers op een braakliggend terrein in de Groot-Bijgaardenstraat van Sint-Agatha-Berchem stootte op weerstand van de gemeente Sint-Agatha-Berchem. De buurtbewoners zijn bang voor de extra verkeersdrukte die 550 leerlingen met zich meebrengen. De gemeente trekt in het conflict tussen buurtbewoners en ouders de kaart van de bewoners.

De hele zomer lang doken de containers van de Unescoschool regelmatig op in het nieuws. Eind juni vernamen we dat het college van burgemeester en schepenen van Sint-Agatha-Berchem een negatief advies had uitgebracht over

21 septembre. Le permis a été suspendu et ce n'est qu'alors qu'une solution est soudain apparue, en l'occurrence un site alternatif sur un terrain de l'avenue du Roi Albert.

Est-il exact que les plans de construction ont été fondamentalement modifiés en cours de procédure, ce qui aurait dû nécessiter une nouvelle enquête publique, comme le dit le Conseil d'État ?

Quels éléments ont-ils permis de trouver une solution alternative, alors que le dossier était bloqué depuis des mois ?

Comment aurait-on pu éviter les problèmes ? Dans quelle mesure la Région et l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale ont-elles été impliquées dans le dossier ? Quel rôle la facilitatrice école a-t-elle joué ?

(M. Ridouane Chahid, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

de plannen. Op 2 juli vond de overlegcommissie plaats. Het gewest besliste eind juli het negatieve advies van de gemeente naast zich neer te leggen en toch een vergunning af te leveren. De gemeente tekende vervolgens beroep aan. Leerkrachten en ouders zaten eind augustus nog steeds in onzekerheid over de verhuizing.

Begin september besliste het college van burgemeester en schepenen naar de Raad van State te trekken. Die gaf de gemeente gelijk in zijn arrest van 21 september. De vergunning werd geschorst. En pas toen, op het hoogtepunt van de soap of misschien beter van het drama, kwam er ineens wel een oplossing uit de bus. De gemeente Sint-Agatha-Berchem en het gemeenschapsonderwijs bereikten een akkoord over een alternatieve locatie op een braakliggend terrein aan de Koning Albertlaan.

De vraag is hoe het zo fout kon lopen. Ik wil niemand met de vinger wijzen, maar vermijden dat de situatie zich opnieuw voordoet en ervoor zorgen dat de kinderen van de Unescoschool zo snel mogelijk over goede schoolinfrastructuur kunnen beschikken. Er is nodeloos veel tijd verloren.

Klopt het dat de bouwplannen tijdens de procedure fundamenteel gewijzigd zijn, waardoor een nieuw openbaar onderzoek gehouden had moeten worden, zoals de Raad van State stelt?

Welke elementen maken dat er uiteindelijk wel een alternatief gevonden werd, terwijl het dossier maandenlang vastzat?

Wat had er, achteraf gezien, moeten gebeuren om problemen te vermijden? In welke mate waren het gewest en het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling betrokken bij het dossier? Welke rol heeft de schoolfacilitator gespeeld?

(De heer Ridouane Chahid, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (*en néerlandais*).- Des plans modificatifs et un rapport d'incidences ont effectivement été introduits en cours de procédure, à la demande du fonctionnaire délégué le 10 juillet 2015, conformément à l'article 191 du Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat). Le fonctionnaire délégué a considéré que les conditions fondées sur cet article 191 ne modifiaient pas l'objet de la demande et étaient accessoires.

Le Conseil d'État a cependant jugé que les plans modificatifs et le rapport d'incidences n'avaient pas été réalisés dans le respect de l'article 197/10 du Cobat, en ce sens que les modifications apportées étaient fondamentales et nécessitaient une nouvelle enquête publique.

Pour ce qui est de trouver un site alternatif pour l'Unescoschool, la Région n'était plus associée aux discussions entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et le Scholengroep Brussel depuis juin 2015.

La Direction de l'urbanisme (DU) et la facilitatrice école ont été informées de cette nouvelle localisation lors du dépôt de la demande de permis d'urbanisme. L'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) et la facilitatrice avaient pourtant déjà proposé le terrain de l'avenue du Roi Albert en guise d'alternative.

Concernant les contacts avec la Région, l'équipe du maître-architecte était associée au projet de rénovation et de construction des nouveaux locaux de l'Unescoschool à Koekelberg.

Pour ce qui est du projet d'école temporaire, par contre, les contacts avec la Région ne sont intervenus qu'au moment de l'introduction de la demande de permis d'urbanisme, le 29 mai 2015.

Le premier contact entre la DU, la facilitatrice école et le pouvoir organisateur date du 15 juin. Une réunion en présence de mon cabinet, du cabinet Vanhengel, de la DU, de la facilitatrice école, de la commune de Berchem-Sainte-Agathe, du pouvoir organisateur et de la direction de l'école a été organisée le 25 juin.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Op uw eerste vraag kan ik u antwoorden dat er wel degelijk wijzigingsplannen en een effectenrapport zijn ingediend terwijl de procedure nog lopende was. De gemachtigde ambtenaar had daartoe op 10 juli 2015 verzocht, conform artikel 191 van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO).

De gemachtigde ambtenaar was van oordeel dat de voorwaarden die op grond van artikel 191 van het BWRO opgelegd werden, het voorwerp van de aanvraag niet aantastten en van bijkomstig belang waren. Het doel van de wijzigingen was om de oorspronkelijke plannen te preciseren en rekening te houden met de aanpassingen die de overlegcommissie op 2 juli 2015 had voorgesteld en die het vlot functioneren van de site enkel ten goede zouden komen.

De Raad van State was echter van oordeel dat de wijzigingsplannen en het effectenrapport niet in overeenstemming waren met artikel 197/10 van het BWRO. Volgens de Raad van State waren de wijzigingen aan het ontwerp ingrijpend en dus niet van bijkomstig belang. Daardoor moest er een nieuw openbaar onderzoek georganiseerd worden.

U vraagt mij vervolgens welke elementen ervoor gezorgd hebben dat er uiteindelijk een alternatieve locatie voor de Unescoschool gevonden werd.

Ik wil u erop wijzen dat het gewest sinds juni 2015 niet meer betrokken werd bij de gesprekken tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de Scholengroep Brussel om te zoeken naar een alternatieve locatie voor de tijdelijke Unescoschool.

De Directie Stedenbouw en de schoolfacilitator werden van de nieuwe locatie op de hoogte gebracht bij de indiening van de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag. Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) en de schoolfacilitator hadden het terrein aan de Koning Albertlaan nochtans eerder al als alternatief voorgesteld.

Wat betreft de contacten met het gewest, kan ik u mededelen dat het team van de bouwmeester betrokken was bij het renovatie- en nieuwbouwproject van de Unescoschool in

Lors de cette réunion, l'ADT a transmis à la commune et au pouvoir organisateur une liste des terrains disponibles pour l'implantation de l'Unescoschool, dans laquelle figurait le terrain sur lequel sera, in fine, implantée l'école temporaire.

Vu le délai du projet, son caractère temporaire et les exigences de la Région en matière de mobilité, l'analyse de la demande de permis d'urbanisme pour la rue de Grand-Bigard s'est poursuivie. Le projet a été soumis à enquête publique et une commission de concertation s'est tenue le 2 juillet 2015.

Nous pouvons conclure de ce dossier que le dialogue entre le gestionnaire du projet scolaire, la commune, la facilitatrice école et la DU aurait dû débuter beaucoup plus tôt.

Les outils mis en place par la Région sont pertinents. Le cadastre des terrains et immeubles disponibles pour la fonction scolaire, les procédures spécifiques aux écoles pour la délivrance des permis d'urbanisme et l'appui de la facilitatrice école ont tous démontré leur utilité. Il convient dès lors d'inciter les différents acteurs à y faire appel avant que surviennent les difficultés.

Grâce au travail du Comité d'expertise école, piloté par la facilitatrice école et regroupant les représentants des différents réseaux d'enseignement à Bruxelles et les différentes administrations régionales, une dynamique de concertation est en train de se mettre en place.

Par ailleurs, des outils d'aide au développement de projets de qualité sont en cours d'élaboration, notamment un guide pratique pour les écoles.

Koekelberg.

Over het project voor de tijdelijke school daarentegen werd er pas met het gewest contact gelegd na de indiening van de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag op 29 mei 2015.

Het eerste contact tussen de Directie Stedenbouw, de schoolfacilitator en de inrichtende macht dateert van 15 juni. Op donderdag 25 juni werd in aanwezigheid van mijn kabinet, het kabinet van de heer Vanhengel, de Directie Stedenbouw, de schoolfacilitator, de gemeente Sint-Agatha-Berchem, de inrichtende macht en de schooldirectie een vergadering georganiseerd.

Op die vergadering moest een alternatieve oplossing gevonden worden voor de tijdelijke onderbrenging van de school. Het ATO bezorgde aan de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de inrichtende macht een lijst met beschikbare terreinen voor de inplanting van de Unescoschool. Op die lijst stonden de beschikbare terreinen met een oppervlakte tussen 3.500 en 4.500 m² en die dicht bij de huidige school gelegen zijn. Zoals ik eerder al heb aangegeven, stond het terrein waarop de tijdelijke school in fine zal worden ondergebracht, ook op die lijst.

Gelet op de timing van het project, zijn tijdelijke karakter en de eisen van het gewest inzake mobiliteit, wordt de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag voor de Groot-Bijgaardenstraat verder geanalyseerd.

Het project werd aan een openbaar onderzoek onderworpen en op 2 juli 2015 werd een overlegcommissie gehouden.

Uit dit dossier kunnen we concluderen dat de dialoog tussen de beheerder van het schoolproject, de gemeente, de schoolfacilitator en de Directie Stedenbouw veel vroeger van start had moeten gaan.

We zien immers duidelijk dat de instrumenten die het gewest heeft ingevoerd, relevant zijn. Het kadaster van terreinen en gebouwen die voor scholen gebruikt kunnen worden, de specifieke procedures voor scholen bij de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning en de ondersteuning door de schoolfacilitator hebben

allemaal hun nut bewezen.

Nu is het echter aangewezen om de verschillende actoren aan te sporen effectief een beroep te doen op die gewestelijke instrumenten, vooraleer er zich moeilijkheden voordoen en de termijnen te krap worden.

Dankzij het werk van het Expertisecomité voor de Scholen dat door de schoolfacilitator wordt gestuurd en dat samengesteld is uit de vertegenwoordigers van de verschillende onderwijsnetten in Brussel en de verschillende gewestelijke administraties, komt er een overlegdynamiek op gang.

Bovendien worden er momenteel hulpinstrumenten ontwikkeld voor de uitwerking van kwaliteitsprojecten, zoals een praktische handleiding voor de scholen.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Le dialogue doit en effet débuter plus tôt. Les instruments mis en œuvre par la Région se sont avérés pertinents.*

J'ai aussi cru comprendre que vous êtes en train de réaliser une brochure pour inciter les gens à entamer au plus vite la concertation avec l'ADT. Nous verrons si cela suffit.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Dit is een logisch antwoord. De dialoog moet inderdaad vroeger van start gaan. De instrumenten die het gewest heeft opgesteld, zijn relevant gebleken. Niet voor niets werd de site op de lijst van het ATO gevonden.

Verder heb ik begrepen dat u een handleiding maakt om ervoor te zorgen dat er sneller met het ATO overleg gepleegd wordt. Wij zullen zien of dat volstaat.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD VERSTRAETE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAETE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
TERRITORIALE ONTWIKKELING,

LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la réaffectation du site Citroën".

M. le président.- Pour information, je vous communique qu'en décembre, après les débats budgétaires, nous irons visiter le site Citroën.

La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *C'est une bonne nouvelle.*

La réaffectation du site Citroën est un dossier emblématique. L'avenir de ce bâtiment trouble les esprits. Il est positif que la décision prématurée et arbitraire d'y aménager un musée et des logements soit revue.

En juillet, vous avez annoncé qu'une étude de toutes les alternatives de réaffectation du bâtiment en plus d'un musée, et tenant compte de son environnement, serait confiée à un bureau d'études en septembre et que la concertation se limiterait à prendre en compte la réaction de la population au résultat final.

Sachant qu'un achat n'est conclu que lorsque le compromis de vente est signé, où en est l'achat du site Citroën ? Quel en est le prix de vente ? Quelles sont les modalités du contrat ?

À quel bureau l'étude relative à la réaffectation a-t-elle été confiée ? Où en est-elle ?

Ce bureau d'études et le gouvernement bruxellois tiendront-ils compte de l'intéressant travail qui a été fait par les étudiants de La Cambre ?

Comment veillerez-vous à une concertation effective qui ne se borne pas à la prise en compte de la réception par le public d'un projet déjà concret du gouvernement, mais implique une consultation dès le début ? Outre les étudiants, il y a sans doute des experts et des personnes

STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de herbestemming van de Citroënsite".

De voorzitter.- Ter informatie deel ik mee dat we in december, na het begrotingsdebat, een bezoek zullen brengen aan de Citroënsite.

De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Een bezoek aan de Citroënsite, dat is goed nieuws.

De herbestemming van de Citroënsite is een belangrijk Brussels dossier. We hebben eerder al kunnen zien hoezeer de toekomst van dit emblematische gebouw de geesten beroert. In het afgelopen jaar hebben er zich trouwens interessante ontwikkelingen voorgedaan. Een premature top-down beslissing om er een museum en woningen onder te brengen, werd bijgesteld. Dat is een heel goede zaak.

Er is nu een studie gestart die de mogelijke alternatieven inzake herbestemming onderzoekt, weliswaar vanuit de premissie dat er een museum moet komen. In de studie zal gelukkig ook rekening worden gehouden met de omgeving en niet alleen met het gebouw zelf. In juli stelde u dat de studie in september toegewezen zou worden aan een adviesbureau en dat de participatie beperkt zou worden tot een reactie van de bevolking op het eindresultaat.

Hoever staat u met het afronden van de aankoop van de Citroënsite? Het is belangrijk dat die aankoop ook effectief plaatsvindt. In het verleden is immers al gebleken, zoals bijvoorbeeld in het dossier van het voetbalstadion, dat een aankoop pas rond is als de koopovereenkomst effectief ondertekend is. Wat is het aankoopbedrag? Wat zijn de modaliteiten van het contract?

Wat is de stand van zaken van de studie rond de herbestemming? Welk bureau kreeg de opdracht

intéressées qui voudraient partager des idées avec vous avant l'annonce du projet régional abouti.

toegewezen?

Zullen dat adviesbureau en de Brusselse regering rekening houden met het interessante werk dat geleverd werd door studenten van La Cambre? Ik weet niet of u de gelegenheid hebt gehad om u daarin te verdiepen, mijnheer de minister-president. Ik vind dat de studenten heel wat inspirerende voorstellen doen.

Hoe zult u zorgen voor daadwerkelijke inspraak, die verder gaat dan mensen te laten reageren op een concreet project van de regering? Ik bedoel daarmee dat u de mensen van meet af aan zou moeten raadplegen. Een aantal studenten heeft spontaan van alles uitgewerkt. Er zijn waarschijnlijk nog experts en geïnteresseerden die ideeën hebben, die ze graag nog voor de bekendmaking van het concrete gewestelijke project met u willen delen.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *La transaction concernant le site de Citroën sera bientôt finalisée. Le rendez-vous chez le notaire sera fixé dans les prochains jours. Je vous informerai dans la foulée des conditions reprises dans le compromis de vente.*

En ce qui concerne l'étude, je vais vous décevoir, mais le conseil d'administration de la Société d'acquisition foncière (SAF) doit encore entériner le choix du jury quant au bureau qui sera chargé de l'étude. Sauf imprévu, la décision devrait tomber à la fin de cette semaine.

Quant au travail des étudiants de La Cambre, il est prévu que le bureau d'études se penche sur leurs propositions pendant les six mois que durera sa mission.

En ce qui concerne la participation, je pense avoir donné l'occasion aux citoyens de réagir sur ce projet, ou, en tout cas, de prendre connaissance des éléments qui le composent. J'ai notamment soutenu financièrement l'exposition des travaux des étudiants de La Cambre lors des Journées du patrimoine en septembre dernier. Mais au-delà de cela, il est essentiel de permettre aux Bruxellois de s'approprier le projet.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Ik weet dat u ongeduldig wacht op meer informatie over de transactie van de Citroënsite. Ik kan u alvast mededelen dat ze zeer spoedig wordt afgerond. De afspraak bij de notaris wordt een van de volgende dagen vastgelegd. Ik houd u uiteraard onmiddellijk op de hoogte over de voorwaarden die in de koopovereenkomst zijn opgenomen.

Ook wat betreft de studie moet ik u teleurstellen. De raad van bestuur van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) moet de keuze van de jury betreffende het adviesbureau dat met de studie belast wordt, nog bekrachten. Als alles goed gaat, valt de beslissing op het einde van deze week.

Het is wel degelijk de bedoeling om het werk van de studenten van La Cambre te benutten als input voor de studie. Daartoe zal het adviesbureau rechtstreeks met de hogeschool contact opnemen. De voorstellen van de studenten moeten verheldering brengen in het zes maanden durende onderzoek van het adviesbureau.

Wat de burgerparticipatie betreft, meen ik dat ik de burgers reeds de gelegenheid heb gegeven om op het project te reageren en in ieder geval kennis

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Dans quelles conditions ?*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Je ne peux pas encore le dire, mais ce seront les meilleures.*

(Remarques de Mme Van Achter)

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Vous entourez ce dossier de mystère. D'après vos réponses, tout sera bientôt en ordre. Nous devrons donc attendre la prochaine fois pour avoir des nouvelles.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Certainement.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Il en va de même pour la sélection du bureau d'études. Il est positif que les étudiants soient impliqués dans sa mission, mais je m'interrogeais plutôt sur les modalités de la participation. Proposer aux gens de réagir à des déclarations dans la presse sur votre volonté que le site abrite un musée et du logement, ce n'est pas de la participation. La participation c'est plus que ça. Nous y reviendrons.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *Il faut faire naître le désir.*

- *L'incident est clos.*

te nemen van de elementen die er momenteel deel van uitmaken. Zo heb ik financiële steun verleend om tijdens de Open Monumentendagen in september van dit jaar een tentoonstelling te organiseren met de werken van de studenten van La Cambre, die toegankelijk was voor het publiek.

Maar daar stopt het voor ons natuurlijk niet. Het is essentieel dat we de Brusselaars in staat stellen zich het project toe te eigenen naarmate het vordert. We beogen een breed draagvlak.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Onder welke voorwaarden?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Dat kan ik vandaag nog niet zeggen, maar alleszins de beste voorwaarden.

(Opmerkingen van mevrouw Van Achter)

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- U hult het dossier in mystiek. U voedt de nieuwsgierigheid bij iedereen. Net als bij mijn vorige vraag antwoordt u dat alles binnenkort in orde komt. U zegt dat de afspraak bij de notaris spoedig zal plaatsvinden. Dat betekent dat wij de volgende keer nieuws zouden moeten hebben.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Zeker.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Hetzelfde geldt voor de selectie van het adviesbureau. Het is zeer goed dat de studenten bij het werk van het adviesbureau betrokken zullen worden.

Mijn vraag over de inspraak ging eerder over de voorwaarden. Als u in de pers bekendmaakt dat u een museum en woningen wilt en dat de mensen op dat voorstel mogen reageren, is dat voor mij geen inspraak. Inspraak houdt meer in dan dat. Wij zullen daar later op terugkomen.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Il faut faire naître le désir.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les lundis du patrimoine".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Ce 21 septembre, la Région organisait son traditionnel "Lundi du patrimoine", réservé aux élèves de cinquième et sixième primaires des écoles bruxelloises. L'objectif de ces journées est de leur "faire découvrir un autre aspect de la Région". La thématique de cette année était "Ateliers, usines et bureaux" et les portes de grandes et petites entreprises, d'usines, d'ateliers, de lieux liés à la logistique et au transport des marchandises étaient ouvertes aux élèves.

Combien d'écoles ont-elles participé à cet événement ? Pouvez-vous ventiler ce nombre par type d'enseignement ? Combien d'élèves ont-ils pu bénéficier de cette opportunité ?

Quelles mesures sont-elles mises en place pour favoriser la participation des écoles à cet événement ?

Un accent spécifique était-il mis sur l'égalité des genres et l'accès à la profession pour le genre le moins représenté dans le cadre des métiers dits typiquement masculins ou féminins ? Le cas échéant, de quelle façon cet accent a-t-il été mis ? Quels critères ont-ils été retenus pour le choix des entreprises ? Un critère de genre a-t-il été pris en compte ? - Un éclairage genre est-il envisagé pour

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de maandagen van het erfgoed".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (*in het Frans*).- *Op 21 september organiseerde het Brussels Gewest zijn traditionele Monumentenmaandag voor Brusselse leerlingen van het vijfde en zesde leerjaar. Tijdens die dag leren ze een ander aspect van het gewest kennen. Dit jaar was het thema 'ateliers, fabrieken en kantoren'.*

Hoeveel scholen namen deel aan het evenement? Kunt u dat nader toelichten volgens het soort onderwijs? Om hoeveel leerlingen ging het? Hoe werden scholen gestimuleerd om aan het evenement deel te nemen?

Werd er bijzondere aandacht besteed aan de gelijkheid van mannen en vrouwen en de toegang tot beroepscategorieën waarin mannen of vrouwen ondervertegenwoordigd zijn? Hoe gebeurde dat? Volgens welke criteria werden de ondernemingen geselecteerd? Zullen kinderen naar aanleiding van volgende edities worden onderwezen over de gelijkheid van mannen? Zal hun duidelijk worden gemaakt dat ze voor elk beroep kunnen kiezen, ongeacht hun geslacht?

les éditions futures afin d'enseigner aux enfants l'égalité des genres et leur montrer qu'ils pourront exercer le métier qu'ils ou elles souhaitent, quel que soit leur sexe ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les activités du Lundi du patrimoine sont organisées depuis 2005 par la Direction des monuments et sites (DMS). Les activités organisées le lundi qui suit directement le week-end des Journées du patrimoine sont réservées aux écoles bruxelloises primaires - plus particulièrement les cinquièmes et sixièmes années -, et secondaires. Les professeurs de tous les types d'enseignement peuvent participer gratuitement à ces activités en lien direct avec le thème des Journées du patrimoine. Cette année, le thème était "Ateliers, usines, bureaux".

Pour cette édition 2015, 54 écoles - 40 francophones et 14 néerlandophones, dont quelques écoles d'enseignement spécialisé - ont participé à l'événement, rassemblant un total de 3.922 élèves (3.167 francophones et 775 néerlandophones).

Chaque année, toutes les écoles de la Région bruxelloise représentant tous les types d'enseignement sont systématiquement contactées pour participer à ces activités. Cela représente 409 écoles primaires (290 francophones et 119 néerlandophones) et 169 écoles secondaires (125 francophones et 44 néerlandophones).

Les activités proposées, comprenant des promenades à pied, à vélo ou en bateau, des circuits en bus ou la visite d'expositions, sont toujours liées à la thématique annuelle des Journées du patrimoine. Cette année, elles mettaient en valeur l'histoire de l'artisanat, de l'industrie et des bureaux, au travers des lieux qui ont abrité ces activités, avec toujours en ligne de fond la mise en évidence de la qualité patrimoniale de l'endroit.

Il n'y avait pas d'entreprises ouvertes spécialement pour l'occasion, ni d'accent mis sur l'égalité des genres, dans la mesure où le Lundi du patrimoine vise surtout à mettre en valeur le patrimoine bruxellois et non les métiers.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *De activiteiten naar aanleiding van Monumentenmaandag worden sinds 2005 georganiseerd door de Directie Monumenten en Landschappen (DML). Het is een dag voor lagere en middelbare scholen en leerkrachten uit alle takken van het onderwijs. Dit jaar was het thema 'ateliers, fabrieken en kantoren'.*

Dit jaar namen 54 scholen (waarvan 40 Franstalige en 14 Nederlandstalige) deel aan het evenement, met in totaal 3.167 Franstalige en 775 Nederlandstalige leerlingen.

Elk jaar worden alle scholen van het Brussels Gewest uitgenodigd om deel te nemen. Het gaat om 409 lagere en 169 middelbare scholen. De aangeboden activiteiten houden altijd verband met het jaarthema van de Open Monumentendag.

Er waren geen ondernemingen die speciaal voor deze gelegenheid hun deuren openden en er werd geen bijzondere aandacht besteed aan de gelijkheid van mannen en vrouwen. Monumentenmaandag gaat immers vooral over het Brusselse erfgoed, en niet zozeer over beroepen.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Le patrimoine permet aussi d'ouvrir une réflexion globale. L'intégration de la notion d'égalité des genres pourrait y prendre place de manière systématique.

Pour le reste, c'est une excellente initiative et je suis ravie de constater que beaucoup d'écoles y participent.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD VERSTRAETE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le réaménagement de la porte de Ninove".

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *La démolition des hangars incendiés de la porte de Ninove au début de cette année marque symboliquement le début du réaménagement de ce site. L'aménagement d'un parc qui ne serait pas traversé par le tram est largement soutenu par la population de cette partie de la ville qui manque cruellement d'espaces verts. Par son caractère convivial, un parc engendrerait une dynamique positive dans la zone et permettrait de relier les quartiers qui*

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (*in het Frans*).- *Aandacht voor het erfgoed kan ook gepaard gaan met een ruimere benadering. We zouden de gelijkheid van mannen en vrouwen daarbij aan bod kunnen laten komen.*

Het is een uitstekend initiatief en ik ben blij dat er zoveel scholen aan deelnemen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD VERSTRAETE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de heraanleg van de Ninoofsepoort".

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Begin dit jaar werden de afgebrande hangars aan de Ninoofsepoort eindelijk afgebroken. Dat betekende de symbolische start van de heraanleg van de Ninoofsepoort. Er zou een volwaardig park komen, zonder tram. Dat idee wordt breed gesteund. Iedereen besefte hoe groot het tekort aan groene ruimte in die omgeving is. Het park maakt een positieve dynamiek in de wijk mogelijk, door de komst van een echte ontmoetingsplek. Het park wordt het verbindingsstuk tussen de vijf wijken en

l'entourent et les deux rives du canal.

De nombreuses décisions doivent encore être prises, en premier lieu au sujet de l'envergure du parc et de l'emplacement des logements sociaux. Ces derniers seront-ils construits au sein du parc ou aux abords ? Le promoteur Besix devra-t-il payer une compensation vu la plus-value considérable que tireraient ses logements de la proximité du parc qui s'agrandirait pour offrir aux habitants une autre vue que celle de barres d'immeubles ?

Pour ce qui est de l'aménagement, le projet initial mettait l'accent sur la circulation dans le parc. En fera-t-on un lieu de rencontre convivial où il sera agréable de demeurer ?

Comment la participation citoyenne au projet est-elle organisée ? Que pensez-vous des initiatives spontanées comme Canal PARK Bxl ? Quelles parties du projet sont-elles concernées par la procédure de participation ? Quel en est le calendrier ?

En quoi consiste l'occupation temporaire autorisée par le gouvernement précédent ?

Quel est le calendrier de mise en œuvre du projet ? Il a été dit que le permis serait accordé en juin 2015 et que les travaux se dérouleraient de janvier 2016 à octobre 2018. Cet agenda est-il toujours d'actualité et comment intègre-t-il les éléments précités (logements sociaux, consultation, etc.) ?

over het kanaal heen. In uw beleidsverklaring hebt u terecht gezegd dat het kanaal eigenlijk een breukvlak teweegbrengt in Brussel.

Er moeten echter nog belangrijke beslissingen genomen worden. Die zullen mee bepalen in welke mate het park echt een succes wordt. Een eerste punt gaat over de omvang van het park. Een centrale vraag is de plaatsing van de sociale woningen. Komen die in het park of in de nabije omgeving? Wordt er een compensatie gevraagd van Besix, die een aanzienlijke meerwaarde zal genieten indien de woningen inderdaad in de nabije omgeving van het park gebouwd worden? In dat geval wordt het park veel groter dan voorzien en kijken de gebouwen van Besix niet langer uit op een woontoren.

Een tweede punt is de inrichting van het park. Zal men er een echte ontmoetingsplek van maken? Het oorspronkelijke ontwerp van het park was sterk gericht op zijn doorsteekbaarheid. Zal het park worden ingericht om het aantrekkelijk te maken voor de bewoners om er ook te 'verblijven', namelijk er te spelen, te ontspannen en wat rond te hangen?

Ten derde is de participatie essentieel. Hoe wordt die georganiseerd naar de omwonenden en geïnteresseerden toe? Hoe gaat u om met spontane bottom-up initiatieven, zoals Canal PARK Bxl? Over welke onderdelen van het plan kunnen mensen inspraak krijgen? Hoe ziet het tijdstraject voor de inspraak eruit?

De vorige regering besliste om tijdelijk gebruik een plaats te geven op de site. Dat kan een uitstekende manier zijn om inspraak mee vorm te geven en beter te onderbouwen. Hoe wordt het tijdelijk gebruik concreet uitgewerkt?

Hoe ziet de tijdslijn eruit voor de uitvoering van het project? Eerder werd gezegd dat de vergunning in juni 2015 kon worden uitgereikt, zodat de aanleg van start zou kunnen gaan in januari 2016, om voltooid te zijn in oktober 2018. Blijft die timing van toepassing? Wanneer worden de bovenstaande elementen, zoals de sociale woningen, de concrete inrichting van het park, de participatie en het tijdelijk gebruik, beslist of aangevat?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président (en néerlandais).- *La déontologie à géométrie variable de la journaliste qui m'a interrogé sur ce sujet sans répercuter mes réponses m'a obligé à publier un communiqué dont vous avez, je l'espère, pris connaissance.*

(Assentiment de M. Verstraete)

En substance, mon message est que le quartier de la Porte de Ninove accueillera bien des logements sociaux, mais la piste de les construire un peu plus loin sur une parcelle de la ville de Bruxelles est également explorée, pour offrir aux occupants plus de qualité de vie grâce à la vue sur le parc et non sur la chaussée de Ninove. Le parc s'en verrait par ailleurs agrandi.

Cette solution ne serait adoptée que si elle est valide et implique les mêmes conditions - budget, délais, même nombre de logements sociaux - que la proposition initiale. Le collège de la Ville de Bruxelles doit encore l'approuver.

Le gouvernement reste donc cohérent dans ce projet, et il serait souhaitable que les membres du gouvernement précédent qui ont participé à toutes les décisions relatives à ce projet cessent d'alimenter des polémiques stériles puisque fondées sur des inexacuitudes.

Besix profiterait immanquablement de la concrétisation de l'alternative que je viens d'évoquer. L'application du mécanisme des charges d'urbanisme représentera déjà une compensation au profit de l'intérêt général. Nous verrons s'il est possible d'aller plus loin.

Le déplacement des logements sociaux sur une parcelle de la Ville de Bruxelles renforcerait leur qualité et agrandirait le parc au profit de tous les habitants. Le dessin du parc avait, par ailleurs, déjà évolué depuis le déplacement des rails de tram sur la chaussée de Ninove.

Il reviendra ensuite à Bruxelles Environnement de se pencher sur l'équipement du parc et les adaptations du permis d'urbanisme délivré. Le groupe de travail en charge de l'aménagement de la Porte de Ninove qui se réunira à la mi-

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Door de ietwat onzekere deontologie van de journaliste die mij over het onderwerp een vraag had gesteld maar mijn antwoord niet had weergegeven, zag ik mij genoodzaakt een bericht te laten publiceren waarvan u hopelijk kennis hebt genomen.

(Instemming van de heer Verstraete)

In dat bericht staat in wezen het volgende. Er wordt niet geraakt aan de oorspronkelijke plannen om aan de Ninoofsepoort in sociale huisvesting te voorzien. Daarentegen klopt het wel dat men momenteel onderzoekt of de sociale woningen een eindje verderop, op een perceel van de stad Brussel, kunnen worden gebouwd. Die oplossing zou zorgen voor meer kwaliteitsvolle sociale woningen, omdat de bewoners uitzicht zouden hebben op het park en niet op de Ninoofsesteenweg. Tevens zou het park zelf ruimer zijn.

Tot die oplossing zullen we slechts overgaan als ze rechtsgeldig blijkt en als ze kan worden uitgevoerd met hetzelfde budget, binnen eenzelfde termijn en voor hetzelfde aantal sociale woningen. Ook dient ze door de stad Brussel officieel te worden goedgekeurd. Normaal gesproken zal het Brusselse schepencollege zich binnenkort over deze alternatieve oplossing uitspreken. Als aan alle voornoemde voorwaarden is voldaan, zal het door de bewoners langverwachte project ongetwijfeld sterker zijn.

De regering blijft dus consistent. Dat is niet het geval voor alle betrokken partijen, dat wil ik toch even benadrukken. Ik vind immers dat de voormalige leden van de regering, die aan alle beslissingen voor dit project hebben deelgenomen, zouden moeten ophouden met het aanzetten tot en het voeden van steriele polemiken die op onjuistheden gebaseerd zijn.

Ik besef dat Besix onvermijdelijk baat zou hebben bij de alternatieve oplossing die zonet werd aangehaald. Ik wil wel opmerken dat de toepassing van het mechanisme van de stedenbouwkundige lasten reeds een compensatie betekent ten voordele van het algemeen belang.

novembre devra tenir compte de cet élément.

Pour assurer la participation, nous devons utiliser des dispositifs plus efficaces par rapport à ceux prévus par la réglementation.

Depuis cet été et jusqu'au moment où Beliris devra disposer des lieux pour son chantier, la Porte de Ninove a été rendue aux habitants sous la forme d'occupations temporaires organisées par des associations subsides.

Nous devrons cependant pousser la démarche planologique plus avant en encadrant les projets immobiliers publics et privés du quartier et en entendant les citoyens à leur sujet. Ce point est aussi inscrit à l'agenda de la prochaine réunion du groupe de travail ad hoc.

Pour ce qui est du calendrier, Beliris confirme que les opérations de désamiantage, de démolition et de dépollution des terrains commenceront avant la fin de l'année.

La STIB et Vivaqua interviendront en septembre 2016 avant l'aménagement des espaces publics.

Nous aurons donc assez de temps pour trancher sereinement les questions des logements sociaux, du parc et de la participation. Le gouvernement table sur la concrétisation du projet durant cette législature.

We zullen zien of het mogelijk is om verder te gaan.

De verplaatsing van de sociale woningen naar een perceel van de stad Brussel zal niet alleen leiden tot meer kwalitatieve woningen maar ook tot een groter park, waarbij alle bewoners voordeel zullen hebben. Bovendien was het ontwerp van het park reeds gewijzigd, aangezien de tramrails naar de Ninoofsesteenweg verplaatst zijn.

Vervolgens zal Leefmilieu Brussel zich moeten buigen over de parkinrichting en de noodzakelijke aanpassingen aan de reeds afgeleverde stedenbouwkundige vergunning. De taskforce die zich over de heraanleg van de Ninoofsepoort buigt en die ik midden november zal laten samenkommen, zal dat punt behandelen.

Wat de participatie betreft, moeten we sterkere instrumenten hanteren dan die waarin de regelgeving voorziet.

U zult gemerkt hebben dat er al werken zijn uitgevoerd en dat de Ninoofsepoort sinds deze zomer aan de Brusselaars is teruggegeven. Dat blijft zo tot Beliris de plaats inneemt voor zijn werf. Ondertussen kunnen de omwonenden er terecht voor activiteiten die door gesubsidieerde vzw's worden georganiseerd.

We moeten echter verder gaan in het kader van de planologische aanpak. De publieke en private vastgoedprojecten in de buurt moeten worden omkaderd en de burger moet zijn mening kunnen geven. Dat punt staat eveneens op de agenda van de volgende vergadering van de taskforce.

Wat de planning betreft, bevestigt Beliris dat nog voor het einde van dit jaar de werken voor de verwijdering van asbest, de afbraak en de bodemsanering van start zullen gaan. De opdracht werd uitgeschreven.

Vervolgens zullen de MIVB en Vivaqua in september 2016 de nodige werken uitvoeren alvorens de openbare ruimte wordt ingericht.

We beschikken dus nog over voldoende tijd om in alle sereniteit de knopen rond sociale huisvesting, het park en de participatiemechanismen door te hakken. De regering rekent erop dat het project

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Vous déplorerez l'attitude des membres du gouvernement précédent dans ce dossier. Toutefois, il est normal qu'un dossier évolue dans le temps et que toute personne intéressée s'attache à son suivi.

Dans l'hypothèse du déplacement des logements sociaux, la hauteur des tours de Besix serait-elle maintenue ou faudrait-il prévoir des mécanismes compensatoires ?

L'occupation temporaire du parc par l'asbl est une bonne chose. Pour ce qui est de la participation, le gouvernement avait donné un signal clair aux riverains, mais ceux-ci ont déchanté lorsque le ministre Smet a laissé entendre que la procédure de consultation porterait sur le projet après l'intervention de Beliris.

De nombreuses personnes sont prêtes à collaborer à ce dossier crucial de façon constructive et le gouvernement semble ouvert également, mais le dialogue n'a pas encore vraiment pu avoir lieu.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. MICHAËL VERBAUWHEDE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

nog tijdens deze regeerperiode vorm krijgt.

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- U verwijst naar de houding van de leden van de vorige regering in dit dossier. Het is echter normaal dat een dossier in de tijd blijft evolueren. Dat is ook hier het geval. Het is logisch dat iedereen die erin geïnteresseerd is, het dossier kan blijven volgen. Dat hoeft geen probleem te zijn.

In uw antwoord herhaalt u wat u al in een eerder persbericht hebt gemeld. Er is een optie om de sociale woningen uit het park te houden, waardoor het park zelf groter wordt. Op zich is die optie niet oninteressant, maar ze doet wel een nieuwe vraag rijzen. Moeten de torens van Besix in dat geval wel zo hoog blijven, aangezien ze net naast het park zullen liggen? Of kan er misschien naar compenserende maatregelen gezocht worden?

Het is goed dat het tijdelijk gebruik door de vzw Toestand toegestaan wordt, maar wat de inspraak betreft heerst er ontgoocheling. De regering had de bewoners een duidelijk signaal gegeven dat ze de kans zouden krijgen het park mee vorm te geven. Van minister Smet kregen ze echter te horen dat de plannen eerst zouden worden uitgevoerd, omdat Beliris alles al in bestekken had vastgelegd, en dat ze pas aan het einde van de rit input zouden kunnen geven over de inkleuring van het park. Dat stelde heel wat bewoners teleur.

Dit is een belangrijk dossier en veel mensen zijn bereid om er constructief aan mee te werken. Ook de regering stelt zich open op, maar beide partijen zitten kennelijk nog niet helemaal op dezelfde lijn.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHAËL VERBAUWHEDE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "les infractions commises par la Régie des Bâtiments sur le site du Keelbeek".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le phénomène incommodant de la mendicité à Bruxelles".

BRUSSELSE REGERING, PLAATSELIJKE TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de overtredingen van de Regie der Gebouwen op de Keelbeek-site".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGHENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het fenomeen van de hinderlijke bedelarij in Brussel".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.